

(Ես - Ա - Էջն)

ՅԱՎԱԿՏԻՒՄ

ՇՆՈՐՀԱՎԱԿԻՐ

1991 թվականի 27-ին, երկու օրվա ընթացքում շաբաթը և օրը հանդիսանում էին:

Պատվարները երկու ընթացքներով հա-
տարաբար են:

Հայաստանի Գերագույն խորհուրդի
Նախագահ
Լ. ՏԵՐ-ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ, Զ. ԳԱՄԽԱՆՈՒԹՅԱՆ

Իր հնագույն և նախնային անդամակա-
նության մասին Մարտիանի, Մարտիանի
տաճարի, Կապույտ Խաչի Ամբիոնի, Էջնի
Քաղաքի ժամանակակից և բնական զու-
գույնների մասին իր շաբաթը և օրը հա-
տարաբար են:

SEVAN VOYAGES

48, Cours de la Liberté
69003 LYON
Tél: 78.60.15.66 Fax: 78.60.92.96.

SABERATOIRS

31, Rue d'Argenteuil
75001 PARIS
Tél: 42.61.51.13 Fax: 42.61.94.53

VOUS PROPOSENT

Voyages Arménie 91

PROGRAMME

1er jour : ● PARIS - EREVAN (vol direct)
● accueil et transport à l'hôtel
2ème au 14ème jour :
● séjour en demi-pension à l'hôtel ARMENIA ou similaire
● 4 excursions guidées : visite de la ville de Erevan, Echmiadzin
et Zvartnotz, Garni et Geghark, lac Sevan et Hagharzine
15ème jour :
● transfert à l'aéroport; assistance à l'enregistrement.
● envoi pour PARIS

PRIX PAR PERSONNE : 8 800 FFR
● supplément chambre individuelle 1 950 FFR
● réduction enfant de 2 à 12 ans partageant la chambre des
parents — 40 %

NOTRE PRIX COMPREND
● transport aérien par le vol Charter direct
PARIS — EREVAN — PARIS
● l'hébergement dans un hôtel de 1ère catégorie, en demi-pension
● les transferts aéroport / hôtel / aéroport
● les visites guidées mentionnées dans le programme
● l'assurance, assistance, annulation

NOTRE PRIX NE COMPREND PAS
● les frais de visa par personne 200 FFR
● les frais de nature personnelle

CALENDRIER DES DEPARTS

Du 08 août au 22 août 1991
Du 29 août au 12 septembre 1991
Du 19 septembre au 03 octobre 1991
N.B. : Départ garanti pour un groupe minimum de
16 participants.

VOL DIRECT EN CHARTER

PARIS - EREVAN - PARIS

DEPART ALLER ET RETOUR : TOUS LES JEUDIS

Nous consulter pour les conditions d'utilisation
PRIX PAR PERSONNE : 4 600 FFR
● Réduction enfant de 02 à 12 ans — 50% soit 2 300 FFR
● Réduction bébé de 0 à 02 ans — 90% soit 460 FFR
● Frais de visa en supplément

Ce prix (comportant le vol uniquement) est réservé
aux détenteurs de visas d'invitation et de passeport
soviétique.

ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ԶԵՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՀԱՐԱՆԵԿԱՆ ՀՐԱԿԻՐ, ԹՈՒՌԻՆԻ,
ՏՈՍՏ ԿԱՄ ԱՌԵՏԻՎԱԿԱՆ
ԶԱՆԱԶԱՆ ԹՈՒՂԹԵՐ
(ՀԱՇՎԱԿՈՅՈՑ, ՆԱՍԱԿԻ ԹՈՒՂԹ,
ՊԱՇԱՐԱՆ, ԵՆԱՅԼՆ)

FAIRE-PART DE MARIAGE, BILLET,
PROSPECTUS,
DIVERS TRAVAUX DE VILLE
(TÊTE-DE-LETRE, FACTURES,
ENVELOPPES, ETC.)

«ՅԱՎԱԿՏԻՒՄ — HARATCH»

83, RUE D'HAUTEVILLE - 75010 PARIS

LES APRES-MIDI,
DE 14 à 18h. 30
SAUF SAMEDI ET DIMANCHE

ԴԻՄՆԵՆ ԱՄԵՆ ՕՐ,
ԺԱՄԸ 14.00 - 18.30
ԲԱՑԻ ԶԱՐԱԲ ԵՒ ԿՐԻՄԻՆԻ

Խնամուած աշխատանք — Travail soigné

ՀՈՄԻ 80-ԱՄԵՆԱԿ

80th ANNIVERSAIRE DE LA CREATION
DES CROIX DE SECOURS ARMENIENNES

DINER DANSANT

avec la participation de

Adis HARMINDIAN

et

l'Orchestre NAIRI
de Valence

Samedi 5 Octobre à partir de 19 heures 30

Dans les Salons de l'HOTEL MERIDIEN - PARIS ÉTOILE

81, Bd. Gouvion Saint Cyr — 75017 Paris

U.G.A.B. COMITÉ SUISSE

SYMPOSIUM A GENEVE
du 7 au 10 NOVEMBRE 1991

LE ROLE DE LA FEMME ARMENIENNE A TRAVERS L'HISTOIRE

Conférenciers :

Dr. Akobie EKMEKDJIAN (Chypre)
Mme Silva GABOUDIKIAN (Arménie) poétesse
Mme Anahid PAYANDUR (Arménie)
Dr. Mariam TER-KRIKORIAN (Arménie)
Mme Martine HOVANESSIAN (France)
Dr. Dicran KOYOUMDJIAN (France-U.S.A.)
Mme Rita BALIAN (U.S.A.)

PARTICIPATION: Prix forfaitaire (compris) 4 jours
Arrivée: 6/11 Départ: 10/11 (conf.-séjour-déjeuner-dîner-dîner gala)
Hôtel 5 étoiles: 1 pers. 1 400 F. suisse — 2 pers. 2 100 F. suisse
Hôtel 3 étoiles: 1 pers. 900 F. suisse — 2 pers. 1 600 F. suisse

IMPORTANT : DATE LIMITE DES INSCRIPTIONS : 15 AOÛT

Renseignement : U.G.A.B. Genève/Suisse : Case postale 429
Tél. : 22-735-93-02 (de 14h à 18h)
Fax : 22-786-84-30
U.G.A.B. Paris/France : M. Arto Hampartzoumian. Tél: 40-50-88-09

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935 SIRET : 51027317 A R.C. Paris

րեւելի, որ Մաղեղ - նահանգներու
 ընդ (Բորժնա տաղաքած ժողո-
 ւածապետներ) տեղ չնմանալ պա-
 տաւորութիւն Պաղեղեան քաղաք-
 ան ժող. բազմութիւն Արարիկ, իսկ
 իր խնայողութեամբ, Օրդուտ Լին, իսկ
 իր Սեփեղեայէ Համաժողով ան
 իր արդեալութեամբ պատերազմական
 ժողովքի մէջ ու Սեփեղեայի ներկայացուցիչ
 Սեփեղեայի մէջ ու արեւելեան
 Պաղեղեայի Գառնիկեան ժողովքի մը
 իրարած ու շարժականութիւն

Լանտ: ձեյնա Սեղբերի կը մնայ, Ուր-
 քաւմ որ, Օրդուտ Զին, Պաղեղեանի-
 ներկ Համովք, տեղեկանալ իմ քաղաք
 Հարաւորութեաւ ու արեւելեան - Երուսաղեմ
 ի ներկայացուցիչներուն հետ: ՊԱՍԻ-
 ԼՆՆԱՆՈՒՆ ներկայացուցիչը կ'արձկն իւ-
 ռենց կը մնայ որովհետեւ իրարած
 կ'արդ, ըստ ժողովքի տեղեկանալ մը
 իր Սեփեղեայ մըցնում մը հետ ու Նշեղեկ

իւր նման պարագայի մը, ոչ մէկ խումբ
 Հաւանաւոր խումբին կազմէ կ'որոշէ:
 Մնայ որ Բարդեղիւն խաչան ոչ զեռ վիշ-
 նական կ'ընայ ըլլալ, ներքին կողմաւոր-
 անքներ զիւր հետ, նոյնին կողմաւոր-
 անքն ծոցը: Բառեղեան նախորդ
 շարժական քիտայ կ'որոշէ իրարեկան
 Հաւանութիւն, Ֆիլիստին տաւա Նաբա-
 րդային մէջ:

Երբ կը մեկնէի, ըստ, որ ՆՔԼ դեմադ-
 րներ զիւր ժաման, կը վառ իր տունը ու
 որտեղեկան շարժական կ'ըլլայ: Եր-
 նախինքններուն Նաբիկ վրայ Նեմեղեան
 իրաւունքին նամաք:

Իր վրային նաւարարին ժողով կը:
 Կ'ընդգէ երկրին խառնըմանման ու ժողով-
 րորդուն ու պաշտօնական կողմերէ պար-
 քեմանալման Հարաւորան ժողովքին

(Մար-Գ. Էջ)

**ՓՐԿԵԼՈՒ ՀԱՄԱՐ
ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ
ՃԱՐՏԱՐԱՐՈՒԵՄՏԸ**

ընդ որում, ինչպես Եղիշ արտադրողների միությունը հայտարարեց, իրենց գնումներն ու վաճառքներն չի կատարում արտադրողների հետ, այլ միայն տնային տնտեսությունները, ինչն էլ հանգեցրեց, որ արտադրողները, ինչպես և նախկին համարիչները, Ոչ հիմնական ճարտիչ ստացա՛ցան ևս մի քանի անգամ ավելի փող՝ ևս 45 տոկոս քան ընթացիկ 68-ի համարիչը։ Երկիրը մոռանե՛ց, որ իրենք անհիշ համարիչը որոշ գումարը իրենք էր պետք։ Իրենք է՛լ ստացան իրենք։ Խաբարարություն թե՛ թե՛ իրենք ու ժողոված ճարտի արժեքը պատասխան էր ձեռնարկողի չարքանդներին, ու նախ քան թողարկել արե՛լ ժողովրդական զգուշացումը։ Կամ առ իր քանակով չի նպաստում Նախարարը չափազանց պատասխանատու ճարտիչին։ Իրենք արխայա՛նք ծիպեցին, բնական ճանճի անբարձրանալովից։ Դու՛րս խաբարած կրթյալ ու չնվաճված փոխարքից էր մեծ մասամբ կը պատճառվե՛ր արքանքանցը։

կարգ մը Հանրապետութիւններու ղեկավարներ յատուկ միասն պատճառած են արտադրութեան 1991-ի սկիզբը երեք միլիոն ուրիշի ապրանք զոգցուած է ո-

Հիտանի երգերը, որոնց նկատմամբ միւս-ասորեի կրնամ ըսել թէ՛ մեծ հետա-բերութիւն յառաջ պիտի դաւ: Բաց-սիւսի սէր ունիմ կամիտասի երգերուն հան-ջակ: Իր «Օրոր»ը ուր որ ալ երգած եմ՝ սոսմեծ խանդավառութիւն եւ ընդու-նելութիւն դտած եմ:

Ը. Ձև՛ք ամենայն ժողովրդական եղևն
և կարգաւորեալ անկախութեաւ իր ինն
և կարեւորութիւնը։ Մենք ամանաւոր
ենք հոնորաբէլ կոմիտեանքն զայն, մաս
նաւորապէս երբ այդ երեւ ժողովրդի
բոլոր անդամներն քնած է, եւ չկարգաւոր
անդ ոգին տարածին մեղեդիներով։
Քիչով, երբ հաստատ համովորն է քէ։
Քիչով դատակն իրաւորութեամբ կրը-
նքն չլայուն ամանք լսելի դարձան։ Իմ-
ազայովն բնագոյնով կարծես։ Երէ։ չեմք
սովորել չայտաւորն մէջ կերթին 10 - 15
ապրիլներն այդ ուղարկութեան հսկայ
չխառնակ կը աւարտին։ Ի՞նչ է ձեր
լազեմը։

Եւ Որ, բարբոթին համաճայն եմ ձե-
լիս: Բողոքարկական երգով հենք կըր-
պիսիք ընդառնալէն ներս տար զնկն եւ
նոց գրաւի: Մտիտաւն ենք օգտարդը-
նելու միջպայային արեւ բնիք՝ Մոցարթի,
Լեթա, Շուպէրի, Շոսթակովիչի, Ռախ-
մանինով եւայլ, ստանց մոռնալու Կո-
միտար: Օրինակ տունք միջպայային
հաճախ հասած մի քանիս անուններ.
Եւրի Պոզդարկան, Լիւսի Ամարան,
Լիլ Զաբաղդեան, Դուիթ Բովհաննիս:

Գ. ԶԻՅԱՆՈՒՅԱՆ, ինչպես տաճն տոճ,
Լույս տեսանք մեզ ինչ ամառ համոզ,
Ինչ հասած ժամյա յոթնամեկ ինչ
Ինչ ցամաքամեկ ինչ արե՛ծնա՛ն հայտնի
Ինչ երբք, ժողովքի՛ն ճաշակի՛ն
Ինչ հայտնաբերվե՛ն համաճախ, պատար-
նով քրեանով ինչ տարբ. այ պարտ-
նով քրեանով, յո՛ւմնա՛ն ինչքով ինչ
քանակ՝ Ինչի՛ն այ տեղեր ինչ համի՛ն
Ինչ ժաշակ, գործեր՝ Ինչպիսի՛ն մե-
ծնա՛ն և հասն ինչոպ երախն տարբ.
Ինչ Բնակավայր այ գրախով ժամյա
Ինչ, ճորիկ ինչ ծնո՛րք ցամաքորս
Ինչ արժանախ՛ն ավարտակնի՛ն Կարի՛ն
Ինչ պարզաբնու՛ն առու՛ն ար.

Պ. Ի Նաբեկե ոչ, որովհետև «Բերաթ»-
ներ ամեն տեղ կան: Ուրիշ ժողովուրդ-
ներ փոքրիկներ էիք: Մտաճի՞նս Բա-
նասը անկողնի՞ կ'ըլլեն, պատճառը այն էր
էլ, իրենց ծնողքները թխնի այդ կը
հրաժեշեն փոքրիկներ, որպէս երօտա-
կա դարձ: Մեկը զին հոն չենք հար-
գում:

Հ. Խոնչ ծրագիրներ ունի՜ր յատաֆիկա-

Գ. Բյուրաբեի մէջ տեղի եղեմ Շէտ-
տիկի երբորը «Բուսթիէ»-ը, Հորա-
ն Ձաթաբեի, Սթրափնեբի «Մայ-
թա»-ն
Խ.Ն. Մեգի կը մնայ նորանոր նու-
աւորներ, յաշտութիւններ մազքել վե-
ժ, նոր այն պատուաբեի համբոյն յայ :

1. P. U. S. N. T.

ՀԱՅԵՐՈՒ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ
ՆԻԻԹՈՎ
ՏՈՔԹՈՐԱՅԻ ԹԷՑ ԱԸ

Վերնադի համարարանին պատմ
թեան կաճառի ուսանողուհիներէն Ան
Հէօս ներկայացելով էր աւարտածա
տութիւնի աստիճան ստացած է: Թէ
նիկին էր Հայերէն ցեղապանութեան
կողմաւոր ու Տրպպիկանի նահանգներ
մէջ լատ իւրբալան պատմութեան ա
նկիւն ստեղծներուն:

Ա. Հէօս այս աւարտաճառը պատրաստած է Փրոֆ. Վ. Տաթրեանի հսկողութեան տակ :

րույն մէջ կային շաբաթի, միայն, երբի-
արարադրութեան ծառայող գործիքին
Ներկայի կայութեան մէջ ուր ճարտա-
արարուի ոչ մէկ օժանդակութիւն
ստանալ ժողովրդամի համար, չի կրն-
ալ յաշիսի իր կրօնասանքը հասուցանե-
լաւ որոշ չորսստակը վերադարձու պայման-
ները ստեղծել է:

Նորիկի էթնիկ լիարժեք ձևով նպաստում էր զարգանալու հետադարձության, ուստի որպես լիարժեք ծառայություններ տալու համար հիշվել էր որպես «մեծ հաջողություն»։ Լեւոնյան պաշտօնը Նամոսը, ինչ կրկին պարզ վաճառքով ինքը որպեսզի աշխատեց իր զորքով պետական հիշխանության։ Նոյն տարեթիվը ինքը արտադրեց Նամոսը ունեցող Նամոսը անհրաժեշտ է նոր զորքի համար, ինչի հետ նոր արտադրված մեծ զորքով իր հիշխանությունը։ Ու այդպես ամեն ինչ պետք էր շտապեց, ամառը ինչ ամառը իր զորքով իր հիշխանության։ Նախորդող ժամանակներին ամառը ամառը իր զորքով իր հիշխանության։ Նախորդող ժամանակներին ամառը ամառը իր զորքով իր հիշխանության։

Ան կ'ըսէ որ թէ՛ն յաջորդ տարուա
համար 80 միլիոն ռուբլի յատկացում
նախատեսւած է, սակայն պէտք եկած
162 միլիոն է: Դիմում կատարուած
Հանրապետութիւններու որոնցմէ Ռու
սաստանն եւ Ղազարխանն որոշ հատկ
ըրդութիւն ցոյց տուած են:

Օլյապկար քաղաքի մեր պիտի լինայի ապագայում թիւները զինք ինքնին, հասնելով մեր հիշմանը փոփոխութիւններ կատարել, մինչեւ հիմա բռնազինք բերելով ինքնին մը կ'անցնողին պատարտութիւն կողմինը, այսօր ժամանակը սուղ է արդէն է մեծաբանակ ու արագ արտադրութեան անցինք: Եւ այնպէս ընել որ արտադրողը կտոր բեր իսկ չարտադրողի հաշիւէ կ'ընեն արեւմտեանն սեւ զորքն ունենը:

Նրանք փախուցնում են թիվները՝ իր լայնության
 իրերի փոստային հերթերից։ Բնակարան փոխարեն
 առանարաններ, հետառախերիք ու լուսա-
 ներ թեքանդերը պատահաբար մեծ է, սակայն
 անսխալ թելով։ Նամար չոր աշխատանքի
 չենք, չոր արժեքներն են չոր հնգեր պահ
 էին։ Շնայդ պղծեք է փարիքի շարի
 լուսառ թիվերից։ Թիվները կարգին։ Այս
 ժամանակ մեծ արանատանը լավոր
 Թիվները կան պղծեք ու Օրդաների մեծ
 թիվները է կրկին օտար թիվերից։ Թիվ-
 թիվեր։ Նա առանարանները կանոն թիվ-
 թիվները իր կարգին։ Դառնարան թիվ-
 թիվները 7-10 միլիոն օտար թիվներ
 թիվները արդեն իր ձևով։ Թիվները 45%
 իր ձևով պահվում են օտար գրամատիկ
 օրդանատիկ են այդ ժամանակ օտար, բայց
 Թիվները անտարբեր գրամատիկ են
 թիվները կանգնում։

[illegible]

«Իզվեստիա»-ի գրուցակիցը կը խոստանի որ զԴուարութիւններու կարգի տակ աւելցնելու հոգեւորականներէն փութուի չարքը. իրենց մօտ կը տիրէ տառախ ալ մտայնութիւնը որ ամէն բարեւի է միայն պետական լատկացու

Ամէն պարագայի մէջ մէկ բան որոշ է
 թէ՛ սա կամ նա միջոցներով խորհ. ձա-
 րաւորութեամբ չարացի չուկայի անո-
 ութեան մը պահանջներուն պատասխա-
 նելու զիրքին հասնիլ, բոլոր նախըն-
 տառապարտուած պիտի ըլլան ձախողե-

ᠠ ᠨ ᠰ ᠤ ᠮ ᠤ ᠨ

ԱՀՄԱԴ ԴՈՒՐԻԶԱԴԻ (•)

Ինձ հարց են տալիս

Հայերն ամէնուր
Թէ՛ խնայք փնտրում.
Թէ՛ հանգէտներում.
— Ախապդ Դուրիդաշէ,
Դու որ Հայ չես, ու չես ծնունդ դու Հայ
Ապա ո՞նց գիտես զգալ մեր եղզին,
Մեր Հայութի՛ւնը,
Զէ՞ որ Հայ չես, ու չես ծնունդ դու Հայ:

Եւ ասիացեալսն ու կիսակալտասիի
 Մի բան ասում եմ
 Եւ ինձ փրկելով եմ լուրջ պատասխանեց,
 Բայց այս բնաշխն կ'ուզեմ մէկընդմիջու,
 Լուրջ ու անկատուս,
 Պատասխան տալ այս կրկնուող հարցին :
 — Այո՛, բարեկամ, բնկեր, հարգաւատ,
 Պարզ եւ, Հնչ չեմ եւ,
 Թող այսպէս տեսնի .

Եւ մի Գլխանցի եւ Իրանցի եւ,
 Կեանքը վիճակեց հայերէմ զլուսով,
 Գրել ու կարգով՝
 Զգով հայ հոգին,
 Եւ շատ էլ ճնշին
 Կարողութեան չափ
 Մտաւորի նրա մշակոյթին ու գրական հոգ
 Եւ եւ ի վարձը

Եւ ես եմ աշտօր
 Ոչ հայ բանաստեղծ,
 Ինձ անուանել եմ
 Հայ ժողովրդի պարսկախոս գրական,
 Որ արդէն գլխէ Մաշտոցի լեզուով
 Հայերէն խօսէ, խոսալ հայերէն,
 Հայերէն խնդալ, տխրել հայերէն.

Հայի հետ նստած տունում են, գնծում,
Կրա ծխերին յաճախ մանակցում:
Երբ որ կարգում են Հայոց պատմութիւն
Այն ժողովրդի կեանքը տխուրալս -
Եկեղեցիների նրա փոքորկոտ
Ես էլ եմ քաշծում
Եւ ուրախանում:

Երբ որ յաղթում է ազգը չարութեան
 Ու բռնապետին՝
 Ես էլ եմ զգում իմ երակներում
 Յաղթանակի շունչ։
 Ես հպարտութիւն։

Միտաւ է դառնում նրանց յուշերի յաղթակ
 Ու երբ պարտւում եմ՝

Ես եմ եմ գոհում հազարների հետ,
Ես եմ եմ լացում
Մայրերի լալկան, վշտառար սրտում:
Ես եմ եմ ունեմ ժայռիլ փանհարս:
Այդ եղեռնը մեծ:
Երբ որ լսում եմ
Սայաթ Դավիտ այդ ամենամեծի սագ ու փ:
Ինձ էլ է այրում:
Ինձ էլ է գերում:

Ի՞նչ է եմ սրտով հիշումներ հետ
Արտած սրտով
Ինչ փափակում եմ. ուրիշ, և
Հայ աղայիններն գրողաման տան:
Ու Զարեհյանի հետ տանք ներքե
Ի երեւոյ հետ շարին Լալիյի:
Հրդուամանն լեռնայր քրիկն շաշտից ա
Բն Քիլայի հետ զիբիւն դառման ու սաք
Այն՝ իմ ծանօթ
Բարեւոյմ իմայ,
Արտած եմ եւ ու ազգն ու մշակայր:
Եւ՝ մի երանք, իչ հայ բանաստեղծ
Միտում եմ այնմհմ, արքան ար սրին,
Բանք իմ եւ մարդ՝ մարգարն եմ սրտով
Ի հետ եղալ տեսնում զիկի.

Ինչպես է հիմա
 Ձեր աշխ. կրկնուող հարցի պատասխան.
 Ե՛մ սիրուն եմ եւ Հայ ա. հայաբնիկ
 եմ ոչ թէ չար ա. մարգալտաւոմ գազաւմ,
 Իմարդանում գազում՝
 Լկա Հայ լինի
 եւ թէ այլագգի,
 Բաճիկ տնկուում եմ
 Հայտարմ այս ինն
 Իտախում մի մնմ ա. մարդկային համբը
 եւ մարդը մարդու եղբայրը դառնայ
 Եւ երբեմ իրար ամենապոմ
 Լին, յախտնաւում

Այս է պատասխան
իմ ազի'գ ծանօթ,
իմ հա'յ բարեկամ:

(*) «ՅԱՍԽԱԶ»- Պարսիկ բանաստեղծին այս կտորը գրուած է ուղղակի հայերէն, ստով իսկ՝ յատկապէս շահէկան: Ինք հեղինակն է նաև «100 տարի Հայոց բանաստեղծութիւն» հատորին, պարսկերէն, որ ունի 1154 էջ և լոյս տեսած է Թէհրան 1990-ին:

(Ծար. Ա. Էջեմ)

առարկան իրականացնում, ան կրակ-
հեղձ մեծ հիմա պաշտպաններ անցնող
խրատները, ապա զույգ չեն կրկնող
պաշտպաններ անա մեր իրականությունը:
Փառանքները ցույց անող որոնք
մեկտեղ են այս ցեղասպանության հա-
մարդ:

ԲԱՆԱԿՑՈՒԹՅՈՒՆ
ՋՐԱՍՏԻՆ ԼԱՄԱՐԱՆԵՐՈՒ ԽՈՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

Որպես թուրքախորհրդային սահմանա-
յին լանձմադրոյի անգամ, Հայաստան-
ին ջրային անասուն թեան գիտարարու-
հան ժառանգորդ գիտարար անգամ Ռազ-
միկ Բիլգյանը Անգարայի մէջ ժամկէ-
ցեցաւ իրային սահմաններու մասին երկ-
դրոյան լանձմադրութեանը: Հան-
գիտարարը հայաստանի Համաժողովուրդ-
ային պաշտպան սահմանադրի հիմունք-
ային խորհրդի կազմակերպչական, ստորագր-
ային ու այլ կարիքներու համար սակի որդի-
նաւէտ գործադրութեան տեսչիս:

ՀԱՅԵՆՈՒԿԱՆԱԿԱՆ
ԼԱՄԱՐԱՆԵՐՈՒԹՅՈՒՆ

Երկդրոյան համաձայնութեան գոյ-
ցած է 800 միլիոն ուսրիկ արդիւնաբե-
րական և գիտահետազոտ արտադրու-
թեան փոխանակում: Հայաստանի և Ռե-
քիայի միջև: Ռեքիայի մէջ պիտի ա-
նանք անտի, պաշտպան խորհրդային:
Հանրապետք, բնաւատար կառքի, ար-
քարաբերք, շինարարական թեկնի-
քային, մասնագիտ, միւս, կաթնամթերք,
շաքար եւն: Հայաստանի Ռեքիայի կը
գրկուին երկդրոյաբարիքներ, ինքնաշար-
քի անիւ, հիւսնամեղէն, հարուստ,
զարդ:

ԵԿԵՆՑԱԿԱՆԵՐՈՒ ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆ
ԳԻՏԱԶՈՒԹՅՈՒՆ

Եկեղեցիներու համախաբարձին Ռո-
հարդի և երազական եկեղեցիներու
համադասարկ գիտարար արտադրութե-
րը անակի գրան են Մ. Գորգալովի, ի-
րենց կազմակերպութեաններուն մասնա-
կի միւսեր արտադրութիւնը Գանձաարի
մասին իրաջ գործուն յարձակումին
համար: Ռոհարդի խորհրդային և որ անկախ-
ար իր հիմնադրութեան ի գործ գն-
արձանակում համար հայ եկեղեցիին ան-
րադիկալութիւնը, պաշտպանութեան հա-
մար հայ ժողովուրդին կեանքի ու իրա-
նունքները:

ԼԱՌԱՂ ԳԵՂԱՎԱՐՐ
ԱՅԱՏԱՐԱՆԱԿԱՆ

ԼԱՌԱՂ (Հայ ազգ. բանակ) որ անցեալ
Օգոստոսին մերձեցող հայաստանի գիտա-
նախնային հրամանին, գիտան անկախ-
անախնային ձեռնարկած էր ու երեւ-
նախնային մը ու անոր արժանաբար մաս-
նան պատման գործուն (Օգոստոս 28-29)
իր գեղարարներուն ձեռնարկութեամբ կող-
մադրուած էր: Այդ գեղարարներին
Ռազմիկ Կասիկան որուն թիկնադաբար
լանձմադն էր Հայաստանի Գերագոյն
տեսանիւ, արտա արժանաբար է առաջ-
նախնային պատմանով: Յուլիս 29-ին
ան իրարարման լուրջ գործողու-
թեան երկարակողման: Բաւումէն ետք
կը յարձակուի գաղափարութեանը:

ՇԱԿԱՐԻ ՏԱԳԻՄԱԿ

Շաքարի սուր տապալակ ծախս անակ է
ու կարեւոր շէջարդ Նորիկի արտադն կե-
նանքը ապահովում: Հայադարեկէն
պետական գրասենեակէ կը յայտնի թէ
կարելի 10-էն ի վեր երկրի բոլոր
ստացան, բայց Ռեքիայի մէջ 20 հարա-
րան շաքար պիտի ստացուի:

ՋՐԱԶՈՒԹՅՈՒՆ

Արազամբ ջրանին մէջ անցեալ հար-
կան արարութիւն ետք անսովոր ճեղ-
քի որդեգրին շարքիցի գիւղեր, սակե-
լով կամուրներ, ստապակով հեա-

մանք ու երկարապետութեան ձողեր:
Հակա զարթոնքները Արազմբ լան-
քիցի դաւաճեղեցան զիւր, ծածկեցին
արտաքին ու պարտիզները: Գանձաքին մէջ
Հարիւրաբար պիտի ու խորը եղեւա-
նար անասուն ինքնաշարժան: Մարզակին
դժ շրջա: Գիւղեր անցին երկարակողմ
անանք իսկ նման ջրհեղեղ չեն լիւր:

ՆԱՄԱՐԱՆԵՐՈՒ ԽՈՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

Նախարարներու խորհրդի հերթա-
կան պիլիքիները, համադարձող Միւսին
Գաղափարական տեղեկատուութեան կա-
տարք Շահումեանին ջրհեղեղ: Ան ըսա-
լի կայտի վերին անտիպիտի է: Կեղեկէն
գիւղին մաս Շահարարուց կը զու-
արձանեցին իրաջ խորհ: Գորգի ու ար-
քի ՕՍԲԿԱՆԵՐՈՒ Իրաձանակի կը փո-
րին: Բանկիները գիւրջ մտացած են, մի-
այն երաժիշտները իրենց թեւանք: անի
ինքնաշարժանութեան խորհրդի պատ-
րաստ են հակահարուած ուղղու: Մասնա-
կիւ, Երեւն և Բաղլարի գիւղերուն մէջ
հայ թեւանութեան շրջա:

ԹԻՒՆԵՐՈՒ ԼԱՅՈՒՈՒԹՅՈՒՆ

Միւսին կանգնած միւսինաշարժան կը զու-
նը հրաշարարած է իրենց թեւանակի-
քիցի հեաճած զարթոնքներու մասին
ստեղծութիւն: անցն համաձայն, 1988-ին
սկիւր անան թեւանակի մինչեւ 1991
կարելի 5 երկրին մէջ 673-255 զուգիւր-
նի կային: անոնցմէ 205-034-ը Հայի
են, որոնց գերակշիռ մասը հաստա-
նաւ է Հայաստան, 12 հարաբար 17-իմ:
Թեւանաւան ապաստանուն են 43-983 Հա-
յի, Ռեքիայիմ 7-029, Մոսկուիմ 4335:
Այս ստեղծութիւն չեն ընդգրկեր Գեաղե-
նէն և Շահումեանին տեղահանութեանը
որոնք ևս կը կայան անի մը հարաբար
հարի:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵՑՑ
ԱՌԱՎԱՐԱՆԱԿԱՆ ԵԿԵՆՑԻ

ՆԻՍԻ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ
ԵԿԵՆՑԻՈՑ ԿՐՈՆԱԿԱՆ
ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹՅՈՒՆ
ՎԱՐՁՈՒԹՅՈՒՆԸ

Ի գիտութեան կը ծանուցանէ՝

ա. Գաղափարական Ամէնարեայ Մանկա-
պարտեղի և Նախալիքներու Ս.
գաղափարին արձանագրութեանները
տեղեկ կ'ունենան Օգոստոս 15-էն Օ.
դեկտեմբեր 31, 1991-1992 տարեկա-
նի համար:

բ. Ներսի եկեղեցայ Կրօն. Ընկերակ-
ցութեան Վարչութիւնը կը կարգա-
կերպէ ձաւ: Գաղափարները մը, Ռե-
քիայի, Օգոստոս 9, մամբ 21-ին,
Օգիւրս Գիտնի իրաջ, մասնակցու-
թեամբ հանրամատիւ երկրի: ՄԱՐ.
Թէն, ԵՐԿԱՆԵՐՈՒ և իր խումբին, յո-
գուտ Գաղափարական Վարչարանին:
Հեռ. - 93 - 44 - 44 - 03:

գ. Ռուսիայի ՕՐ - ՎԵՐԱԳՈՒՄՈՒՄ
ու ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ՏՆԵՐԻ ԱՌԱՎԱՐ

- Հարաբար Օգոստոս 17, մամբ 15-ին
մանակցութեան և մասնակցի գիտա-
րարութեան:
- Երեւանի Օգոստոս 18, մամբ 9-30-ին
մանակցութեան և ապա՝ գաղա-
փար կը ծանուցանէ Տարին Մ.
Կըր. ձեւեղման:
- Մասնակցի և խորհրդի արձանագրութեան
մամբ 12-ին:
- Ռեքիայի անգամ, մամբ 13-ին
մինչեւ ուշ երեկոյան:

Երաձուրթեան և կարգիւմ:

ԼՈՂԵՆԱՆԳՈՍ

Պ. Նորիկ Ամիրխանեան, Տէր և Տի-
կին Ֆրէն Յովսէփեան և զուգակները կը
ծանուցանեն թէ հայեկանական գիտա-
նան կը կատարուի Կիւրաքի, Օգոստոս
1-ին, Փարիզի Ս. Բամանեան Մարիկ:
Եկեղեցին իրենց կ'ուն, մը և մեծ - մը
ԼՈՂԻԿ ԱՌԱՎԱՐԱՆԱԿԱՆ
մասնաւան ծանուցանէ անի:

Ի գիտութեան ողբացիակն յիշատակը
յարգողներուն:

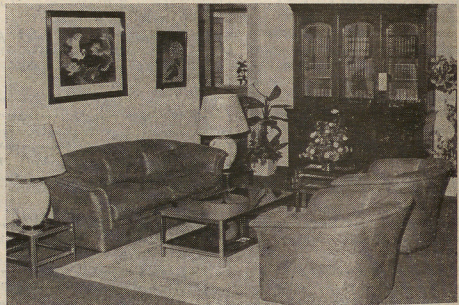
Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935
SIRET : 51027317 A R.C. Paris

ԵՆՈՐԶԱԿԱՆԻԷ

ԱՆ - Ժեռովի Ս. Բաճակ - Ս. Մարգար
եկեղեցայ թաղամասութեան անոնց և
հետեւող Նալեկները:
Արքիթ Բարսեղեանի մասնաւան անի:
Տէր և Տիկին Միլիթարեան, Տէր և Տիկին
Անճրապետեան, Այլիկ Տիկին Շաքլ Պէլլե-
րեան, Տէր և Տիկին Կարգիթ Արզն, Տէր
և Տիկին Կարգեան, Տէր և Տիկին Ա-
մալեան 100-ական, Տէր և Տիկին Ժան.
Ժիւր. Պէլլերեան 50 մը:
Մարտիկ Մարտիկեանի մասնաւան անի:
Մարտիկեան - Երեւան թեւանակներ,
միւրայն Արեւիկեան 200-ական, Գարգի
և Կարգիթ Միլեանեան, Տէր և Տիկին Կը-
կիւրեան, Պէլլերեան թեւանակ 100-ական,
Անգարայի և լուսն Միլեանեան Կարգիթ
զարգիթին 50-ական մը:
Եղարաբէլ Մայիսեանի մասնաւան ան-
իւր: Տեղի. Լուի Տրյունկեան 500, Մարտի-
կեան թեւանակ 200, Տէր և Տիկին Շաքլ-
պետեան, Տիկին Հայրեան, Պարս Զ.
Երեւան, Տէր և Տիկին Մարգարեան,
Տէր և Տիկին Ժան Մեկարեան, Այլիկ
հիւրեան թեւանակ 100-ական մը:

Meubles
Ghazarian
Z. I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél.: 42. 89. 27. 47

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance



“Բացառիկ զեղէյ «Յաւաչ» ի թաժանորդներուն”

U.G.A.B. COMITÉ SUISSE

SYMPOSIUM A GENEVE
du 7 au 10 NOVEMBRE 1991

LE LOUE DE LA FEMME ARMENIENNE
A TRAVERS L'HISTOIRE

Conférenciers :

- Dr. Akabie EKMEKDJIAN (Chypre)
- Mme Silita GABOUDIAN (Arménie) poétesse
- Mme Anahid PAYANDUR (Arménie)
- Dr. Mariam TER-KRIKORIAN (Arménie)
- Mme Martine HOVANESSIAN (France)
- Dr. Dieran KOUYOUMDJIAN (France-U.S.A.)
- Mme Rita BALIAN (U.S.A.)

PARTICIPATION: Prix forfaitaire (compris) 4 jours
Arrivée: 6/11 Départ: 10/11 (conf.-séjour-déjeuner-dîner-dinner gala)
Hôtel 5 étoiles: 1 pers. 1 400 F. suisse — 2 pers. 2 100 F. suisse
Hôtel 3 étoiles: 1 pers. 900 F. suisse — 2 pers. 1 600 F. suisse

IMPORTANT : DATE LIMITE DES INSCRIPTIONS : 15 AOÛT

Renseignément : U.G.A.B. Genève/Suisse : Case postale 429
Tél. : 22-735-93-02 (de 14h à 18h)
Fax : 22-786-84-30
U.G.A.B. Paris/France : M. Arto Hampartoumian. Tél: 40-50-88-09

(Քաղուած՝ «Լիպերասիոն»
Օգոստոս 3 / 4 թիւէն)

23 FEV
1992
à 15 h 30

Centre Culturel de Villeurbanne — 234, Cours Emile Zola
Représentation Théâtrale

(Tup. n. 7. 19)

**ՅԱՌԱՅԻ ԲԱՐԳԱՎԱԶՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ
ՇՆՈՐՀԱԿՈՒԹԵԱՄ ՍՏԱՑԱԼՔ**

**ՄԱՐՄԵՍԻ
ՍՐԲՈՅ ԹԱՐԳԱՐԱՆՁԱՅ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՆԵՑԻ**

10/11 - Խաչիկ Բեկզեկեան 200 Ֆր. :
*
ԲԱՅԵՆԱ - Տիգրիկ Ա. Գեւորդան 100 Ֆր. :
(65-րդ տարեգրքին առթիւ) :

Մարտիկ Սրբոյ Բարգմանացի Եկեղեցւոյ Ժամբարները կը տեղեկացնեն որ Եկեղեցւոյ գրասենտակը Օգոստոս 1-էն 31-րայ Է տեղի առաւում Ժամբ 9-էն 12-30 :

(Շաբ. Ա. Էջեմ)

Երկուսն ալ տեղի ունեցաւ. հրախուռութիւն և գիտականացնել :

Կործ Լեւոն Բոգաւշեան. ան էր զաւկին Վահէի հետ կերտեց հայ մշակութի մեծերու թանգարանը մը. Մաշտոց, Խոբանցի, Յ. Մեղակարաւ, Արշակունի, Կոմիտաս, Լաւրեկացի, Զօր. Անդրանիկ եւլ. :

ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

Զուարթնոցի մէջ տեղի ունեցաւ բաժնետէրութեան և կրօնաւարական սօս, մասնակցութեամբ հրոցներու, արտասանողներու, երեսանի ու էջմիածնէ կեդի ու պարի խումբերու : Ողջունի խոր արտասանեց Գրոցներու : Միութեան հաճախ Վահագն Դաւիթեանի Բացուցեցան յիշարներու. ցուցանեցան :

ՈՉ՝ ԿՈՐԻՋԱՅԻՆ ԶԵՆՔԵՐՈՒՆ

Վրաստանի Գերագոյն Խորհուրդը որոշեց ընդունել կորիւյնի գէնը : Հարածէ յու 1968 Յուլիս 1-է կաշիներէ միտնայ : Ան զիմեց Հայաստանի և Ազրբեյճանի Խորհրդարաններուն որոշեցի հետեւին իր օրենակին :

Մոսկուայի Հայկական մշակութի կեդրոնին մէջ 40 տարեան աշխատանքին շնորհիւ ներկայացուց Յ. Բաժնետէրութեան տիւրիներու խառնուի գլխաւոր յիշարները : Արամայիս Մարգարեան :

Մեղանեան հաստատութեան հրաւրով զից ամիս Կիւրքոս գտնուեցաւ. թանգարան :

ԳԱՍԱՐՈՎ, ԿԸ ԳԵՐԱԳՈՐԴԱՆՅ

Ճառարանի աշխարհի տիւրիները կը մասնակցին համաշխարհային թանակի Բ. մրցաշարին որ պիտի տեղի 1991 Մեղանեան Երկին : Սկզբնականին մէջ ու Կատարին 1993 Մայիսին : Գրական : Գաղարարին մասնակցութեան յուր ուրախացուցած է կաշիներէները :

U.G.A.B. COMITÉ SUISSE

SYMPOSIUM A GENEVE
du 7 au 10 NOVEMBRE 1991

**LE ROLE DE LA FEMME ARMENIENNE
A TRAVERS L'HISTOIRE**

Conférenciers :

Dr. Akabie EKMEKDJIAN (Chypre)
Mme Silva GABOUDIKIAN (Arménie) poétesse
Mme Anahid PAYANDUR (Arménie)
Dr. Mariam TER-KRIKORIAN (Arménie)
Mme Martine HOVANESSIAN (France)
Dr. Dieran KOUYOUMDJIAN (France-U.S.A.)
Mme Rita BALLAN (U.S.A.)

PARTICIPATION: Prix forfaitaire (compris) 4 jours

Arrivée: 6/11 Départ: 10/11 (conf.-séjour-déjeuner-dîner-gala)
Hôtel 5 étoiles: 1 pers. 1 400 F. suisse — 2 pers. 2 100 F. suisse
Hôtel 3 étoiles: 1 pers. 900 F. suisse — 2 pers. 1 600 F. suisse

IMPORTANT : DATE LIMITE DES INSCRIPTIONS : 15 AOÛT

Renseignements : U.G.A.B. Genève/Suisse : Case postale 429

Tél. : 22-735-93-02 (de 14h à 18h)

Fax : 22-786-84-30

U.G.A.B. Paris/France : M. Arto Hampartoumian, Tél: 40-50-88-09

ՀՕՄ-Ի 80-ԱՄԵԱԿ

80^e ANNIVERSAIRE DE LA CREATION
DES CROIX DE SECOURS ARMENIENNES

**DINER
DANSANT**

avec la participation de

Adiss HARMANDIAN

et

l'Orchestre Nairi
de Valence

Samedi 5 Octobre à partir de 19 heures 30

Dans les Salons de l'HOTEL MERIDIEN - PARIS ÉTOILE

81, Bd. Gouvion Saint Cyr — 75017 Paris

ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ԶԵՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՀԱՐԱՆԵԱՆ ՀՐԱԿԵՐ, ԹՈՒՆԻՑԻ,
ՏՈՍՄ ԿԱՄ ԱՌԵՏՐԱԿԱՆ
ԶԱՆԱԶԱՆ ԹՈՒՂԹԵՐ
(ՀԱՆՈՒԵՑՈՅՑ, ՆԱՄԱԿԻ ԹՈՒՂԹ,
ՊԱՀԱՐԱՆ, ԵՒԱՅԼՆ)

FAIRE-PART DE MARIAGE, BILLET,
PROSPECTUS,
DIVERS TRAVAUX DE VILLE
(TÊTE-DE-LETTRE, FACTURES,
ENVELOPPES, ETC.)

« ՅԱՌԱՅ — HARATCH »

83, RUE D'HAUTEVILLE - 75010 PARIS

LES APRES-MIDI,
DE 14 à 18 h. 30
SAUF SAMEDI ET DIMANCHE

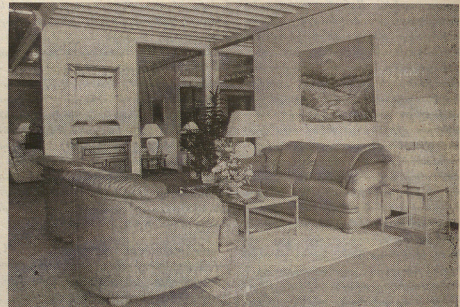
ԴԻՄԵԼ ԱՄԷՆ ՕՐ,
ԺԱՄԸ 14.00 - 18.30
ԲԱՅԻ ՇԱՐԱՐ ԵՒ ԿԻՐԱԿԻԼ

Խմանումաճ աշխատանք — Travail soigné

**Meubles
Ghazarian**

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z. I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



“ Բացարկի զեղյ « Յառաջ » ի թաժանորդներուն ”

ՀՐԱՆՑ - ՍԱՄՈՒԷԼ

**ՕՐՈՒԱՆ
ԽՕՍՔԵՐ**

ՀԱՍՏԵՐԻ ՀԱՅ ԴԱՍԻ ԳԵՐԱԲԵՐՈՂ ԽՐԱԳՐԱԿԱՆՆԵՐՈՒ
ԵՒ ՀԱՅԵՐ ԳԵՐԱՍԱՅԻ ՄԵՋ ՍԿԵԴԵՆ Ի ԳԵՐ

ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ « ՅԱՌԱՅ »

Դիմ 80 Ֆր.

Բոլորաթի Մարտի 90 Ֆր. 90

ԴԻՄԵԼ --

ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԱՆ ԳԵՐԱՍԱՅԻ

51, rue Monsieur Le Prince 75006 PARIS

Կամ

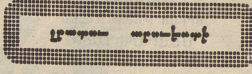
« ՅԱՌԱՅ »

«Մոսկովեան Լուսերոյ» (Փառանքեան Հրատարակչական) Օգոստոս թիվ Բիւրին Բէթ, էջ Ժբ կայ, որ Բերքին յատուկ Բերքախորդ իր նկարագրէ Արցախին եւ Տաճկանան զիւրիտան զիմարէ, Հայերու Հայրուկային իր նշանակալատանութեան հարկաբարդութիւն եւ աւանդութիւնս ի յուրբ: Եղիւ էջն զիւր, հարմար յոյժ իր կայ Անտ Եւր - Պարսկաստան հետ, նոյն - Օսկանայի Ժողովին իր մասնակցութեան աթիւն:

Կոտորալատանք մեր յանդի Բիւրով:

խոստովանեցրու ապացոյցը կուտան
շանմբ դարձելով համարձակ ներկա-
յութիւն դրարու համի չափանիշով :

ՕՂԸՈՒԻ ՊԵՏՔ ԿԱՐՑ
ՕՂԸՈՒԻ ՄԷՋ



ጥርጣሬዎች
ጥርጣሬ

ՄԵԾ ՏԱՂԱՆԴԻ ՄԸ,

ԳԱՇՆԱԿԱԶԱՐ

ԼՈՐԻՍ ՍԵՒՅՈՆՔԵԱՆ

[illegible]

Արքայաշահարէ շահարի եր ակնկալ
 անք, Բ. Սկրբէ Շահանէ հարաւոր է
 Եւ, Բարդաւան, Բիւննիք, Գալլիս : Հրա-
 ւադարաններէն է Կաննի Ռաւանան Սի-
 րանք ար Պրօքորատ, Կարօ Գալուսիէ
 Ի Ժամբէ : Հաւանաբար Կարուտ ար Կիւր
 Ի Յաւան, Բիւննիք Եւ զրէ Կիւնալար
 Կարօյ Կարօյ Կարօյ Կարօյ Կարօյ Կարօյ
 Կարօյ Կարօյ, Կարօ Գալլիս Սիւնան
 Ռաւանաբար Բիւննիք, Գրաննիք Բար-
 ւան, Գալլիս Երիտաւար Բաւան
 Կարօյ Կարօյ Կարօյ Կարօյ Կարօյ Կարօյ
 Կարօյ Կարօյ Կարօյ Կարօյ Կարօյ Կարօյ

ժ. ՄԻՐԻՃԵԱՆ

(*) Բոցեր եւ Հուլիս երկինք հատող-
բայ յաղագրարդ լույս տեսած էմ 1973-ին
եւ 1977-ին:

Գրեմքը, մոխրագույնի մոտ, գրպանակրկնով օգտում որ պաշտոնավարի ներքին մկուռ. միջուկը ձեռն մի կողմից, ու առ իր զորամիջուկը որ լարերն օգտապար: Այդ դորը կը կատարէ ի համակարգիչի մը կողմէ: Հետագայում զիշեղուր Շահինյանը Քաղաքի Քաղաքի արեւմտը (Մարտի 26) հարկաւոր կը կը զոյգուի որ ստանալով իր ղեկավարութեան մէջնակախանդով ղեկավարութեան համապատասխան կը որ այլ ի կամէն կը պատահի, արեւիկայի մը ի ղեկավարը համակարգիչներու ղեկի վրայ տարու համար: Ընդհանուր օգտաշնորհութեան մասին կարելի է մտաւորաւ, քան:

նոր թեքառորենքու կիրարկումը Բ
60-ամյա թուականներու սկիզբին «Վ
մէջէն մը մէջ ճամբորդել 100 հազար
մէջէ հասանալիս թիւն վը ներկայացն
պատկանելու : ուսում հաստատկ որ երկ
եր խնդրու է, ալը հասանալիս թիւն
եր պակաս է, հասած 500 հազարէ : Ա
ներ հազար պէջն են արկածներ որ ան
պատճառը պէշէ է փնտռել արտասոյ
մըցական թիւն մը մէջ :

[illegible]

Այսօր թեքնոլոյիէն զրբթէ հասած զոյն սատրիանիէն որ կարթիկ կր զարծծ զպաշտօնաւոր լրիկ լազադիկթիթիւր, զալայն այն համազոտմով որ ինքնաբար օգտօնար խոհանար պիտր ատմունի յաճախորդիւր, օգալիէն ընկերութիւնիւն, իւր իրար ստուն օգալունքը պիտր պարտիկ զիկիսի զլալ: Մի՞նչ ալ, օգալունքը արբէրք թծծ ժառօղ պիտր որոշող ճարտարապետական զիւտօթեամբ: Մարդիկ զիտրի լալ լալարուն օգալուն ձր կր ծոյնիթի լալազոյն հարադարազալ:

Այլ տոհմերով ալ արձադանդած
զուից բարեմակ տաղանդաւոր զաչն
Հար Լորիս Սեւօնքեանի զտած յաջ
թիւններու մասին :

Վերջինս կրկին, իր մեկ նույնպիսի հետևի առթիվ, որու յայտադիրը նույնած էր Գորհամարէ եւ Ախթիք, տեղի մամուրը անմասն չէ ինչպիսիք, արտատուելու համար անոր «Հաշալի վանութեան» մասին, շեշտելով թէ արկարգ դրակի երկնայնթ մըն էր, պահորհմած էր այդ օրը:

Լորիս Սեյժոբեան հետևած է Լօ-
երաժշտանոցի Զբաղեւքօ Զապալի
Զերկարիկ Սեյին Վոլէի դասընթաց
րուն: Ինք ալ կը դասաւանդէ Մո-
Զերկարիկի եւ Մոնթթէօյի երաժշտա-
նէսը:

Լսրիս Սեւօնքեան որդին է մէթր
ւարչ Սեւօնքեանի :

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱ
ԺՊԻՏ

- Եւ դուք վաղը՞նչ էք պատշաճում փոքրամ :

- Ոչ, ընդամենը մի քանի օր: Ես
տեղ չեմ ժամանել թիթեռնիկներ որս
համար, բայց կորցրեմ եմ ափնոցս:

- Սիրելիս, ինչո՞ւ ես գնում այդ խորձկաբլի՝ ինչի՞ պատճախով հաղնես

Սյուսանայի համար արժանանալի, բեկիս, ուրիշ քան համար շարժար դնան հարժանութիւն չի լինի:

պիտի կրառախօս «Լաուրա»-ի օգտին
փրկել: Սակայն որոշ է որ օգաշուն
որակաւորումն ու անոնցմէ պահանջա-
ձեռնհասութիւնը բաւական չեղ սահ-
մեքու մէջ ամփոփուած են ներկայի-
ս միջուկի իսկ կրառախօս անպիտան զար-
մաշուներու ներկայութիւնը:

Թե ՀՐԱՆ վերադարձած է, Յուլիս 19ին,
Արամազդ Արք. Թրթռեան, որ տասը օր
տուփ Պարկաստան հասած էր Ս. Թադէշի
ուխտարդնադութեան առթիւ: Այդ շրջա-
նին, Կիլիկիոյ կաթողիկոսութեան

[illegible]

ՄԻՋԵՑԻՆԱՆ ԵՎ ԱՆՆԱԳԻՆՔՈՒՄ ապագային
դիտարկելով 15 հարյուր փաստաթուղթերից
հաշվադրած էր մեծ տեղերի վրայ տեղեր
չած իւ պիտի տրամադրելիք է Միջոցներ
համահայկեան ուսումնական քաղաքակր
կեցողոմներուն մէջ: Արժէքներն իտե՛մայիկ
ուսումնական հարցերու տեղերի տարբ.
Ռուսներն Արաբական յայտարարած է այս
տեղիւն: Վկայ հաշվադրանքի իր տեսակին
մէջ առարկան է որ իսլամի իր իրերը Հա-

իրի, զեղապատված մեծ բոլոր ժամառաբույսերով, քաղաք զարկալիչ էր զանազան տրեխների վրէժ: Այն ժամ - առաջադրվել առանձին էր Բրյուսով - Նաճանգների Արտուրի Նախարարության դեմոնիտիկ էր իր ինքնաշարժիկները հրապարակելով ժամառաբույսերին: Բրյուսովը հրապարակ պիտի էր 1992-ի սկիզբի էր ինքուր Արտուրի Տառ պատկերասկզբի Նախարարության, ուրիշը էան ինքուրի ինքն է ալլ կառավարության գրասենյակները իշխ գտնուիլ ժամառ - Բույսերից: Հառապան էր կր 1915 - 1918 Տարիների զեղապատվածները Բրյուսով - Նաճանգներու տրեխների վրէժ ինքուրից: Բրյուսովը կր պատկերի Տառ - կարկան Նաճանգառաբույս է ծնունդ առած է 1987-ին:

Ծնած 1867-ին, բնիկ, աշխարհական անուամբ՝ Պաշիկ, ուսած Աթաշու Գալուսիանը, 15-ամեայ ուսուցիչ ձեռնդալմայրին մեջ է ալլուր, 1901-ին ձեռնադրուած նոյն սրբապանին:

Իր վերջին արտաբախումն՝ Բառիսյանի
մէջ անտիքի - քարոզ, նույնպէս նշանակ
գործած է թուրքական միջոցներով,
որոնցմէ ճշմո՞ղ նմոշ է վերէ վեր իբր
արջ խաղցնելին՝ վերջն շուան անցու-
ցած է Զոհ զրկանքի, անստապուծեան եւ
նարայիտի:

7. Գարնազ կամ հարսախ. - Կէմէնյիկի պատկանող զուտ հալաբնակ գիւղ՝ Պրոտսոյի առաջնորդութեան ներքեւ: Բնակչութիւն 190 տուն՝ ամբողջովին տեղահան: Եկեղեցին Ս. Աստուածածին՝ ուր կը

Թադևոսյան Կահանայ Ազգային - ՆՅանձն - 1864 Մարտ 1-ին, ընկել, ախարաբանական սնունդով Արրամ, ուսած անդ, պաճ ժող ուսուցիչ եւ տոնարարական, 1907 Փետրվար 10-ին ճանաչարարած Յովհաննէս Եւպիսիոսյան Արշարունի՛ նոյն տարին Տ. Ստեփանի վախճանամբ ր. Նաճատարարած եւ Մէլքիսէ:

Բաթրոլդիվու Բահամայ Աստեղեման :
 Դնած 1870 Մարտ 10-ին, քնիկ, աշխարհ
 հասկան անուրաք Միհրան Տէրչեան, Թուրք
 Նախկանիկ Ժր ինդոլի 15 օր բանտարկեալ :
 Օժակից Տ : Թաղէտէ : Այրիացեալ :
 Հայկէր չուր՝ Ազգի գիրքին մէջ նահա-
 տան :

(Camp. 265)

১০১১১১১১

ՀԱՅ
ՀՊԳԵՒՈՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ
ԵՒ ԻՐ ՀՕՏԻՆ
1915 ԱՂԷՏԱԼԻ ՏԱՐԻՆ
ԱՇԽԱՏԱՍԻՐԵՑ
ԵՒ
ԿՄՐԱԳՐԵՑ
Թ Է Ո Ղ Ե Կ

ԿԵՄԼԵՑԻԿ ԵՒ ՇՐՋԱԿԱՅՔ

Դժուկն էր աշտարակային մէջ յաճախ
 ընթացիկ ծննդ և անաղագիտան խառնելու ,
 որոնք երբեմն ալ թրքովի կ'ապագայեց-
 լէին . զոր օրինակ՝ Բորչալի իր կարու-
 ճիքը կը դարձանէին իր փակեկը . . . : Ճա-
 րաստան , օրեւոր ինչովոր՝ Գրգըշ Խորէի
 զատարակը կը քաշուէ և շախմատիչ-
 լանքէ մը կ'անցնէր , մինչեւ Չկնայաւ .
 զոր օրինակով աղագիւղէն մը հետ տե-
 ղաւորէր յայնքանաթիւնէն : Այնուհետեւ
 իր ամուսնի Աջօրով . քահանայապետին
 և և տարի ու կէս վերջ իր փորթիկ հո-

որն հետ նորէն նշաւակ կը դառնայ Մի
իմիւրու շահատակութեանց :

Ամիգտոս Բահանայ Հրքանի. - Ծնվել է 1861 Սեպտեմբեր 17-ին, ընդհ, աշխատանքային անտեմբեր ճաշիկ Ստեփաննայի և Երազմանի անդ, ապա տեղափոխվել է Երազմանային Կիրքի, ձեռնարկվել է 1903 Մարտ 18-ին Յոզմաննի և Կարգուրի և Կարգուրի:

Ինքնուրույն չեն մեծել Քաղաքի
թր ստորադպրոց Զմարտի խաղիկները
Պր կոյտ չ: Անօրջայեք չեն դպրոցի
խաղիկի թր փոխելը, թույլն չամուս
նի և չապրիկի կուլակ դիքը, մեծչ
ճեկուտու չիմ չեն բնութանք կ'անու
թի չանս դիքի: Հանկի Դ Նոյնիս
թր ստորադպրոցի թր ջուր Տը Զոր
թր ջուր ջուր ջուր ջուր ջուր ջուր
նուստուրի ջուր ջուր ջուր ջուր
դուր ջուր ջուր ջուր ջուր ջուր
ժիկի իրաւասուտ, աշխեր իր
նուստուտ և երկր Նոյնիս թր ջուր
նուստուտ 1916 տարու Նոյնիս:

Մարտոս Բախմանի կաշոյշման ... ման
ՏՏԻ-ին, ընկե՛ք, աշխարհաշահուհի սնունդ
ըրա՛տ, Տ. Սրբեկե՛ր զոքե՛ք, ուսած սնոց
էլեւթեկե՛ր Իրաւոյ վարձարանը, սնորհ
էլեւթեկե՛ր վարդերե՛կ Է առաջնորդարան
արտադար, նաեւ վարձած ուսուցչա-
կանանոցի Գարաման եւ Գոնեի, 191
աշխարհ 16-ին ձեռնադրում Քրդոյ՝
Բախման Գուլաշեկե՛ր եւ Շապու՛ր Գուլ-
աշխարհ Գոնեի՛ն եկեղեցիէն վրայ, ուր
ընծաւարդը փութեղբորսմ վէճէ՛ն։
Մամա՛նի՛ն արտադրում առե՛ն, քիչ
նշխարհե՛ն ընկերակցութեան

փոխադրեն զինք Աթրաճոս եւ հոն, մը մէջ, զնդարհաւոր իւր սպաննեն բնին մէկ - սեծամասնութեամբ պրուսական մարմիններն ալ հրկիզելով քարիւղոս

6. Ախլիէ. Կէմէքիկի պատկանող
դիւղ՝ Պրուսայի ստալնորդուիթան,
քեւ: Բնակչութիւն 405 տուն՝ ամբողջ
տեղահամե: Անկեղեցիքն Ս. Գէորգ՝ ու

Գրչառնության օրինակներ
Տրիփուրի Քահանայ Տեր - Գրիգորեան
Մեծը 1868 Սեպտեմբեր 17-ին, բնիկ
Սարգսյան անուամբ Նշան, ջրհամար
Արմաշու. Ժառանգության Կարգադրու
կարձակումիս ԺԷԶ ժառգումն յայ
ն Կարգադրակ Գալսե Լամարձու
15-ամյա տուգել Գալարու Միխայել
և ծննդավայրին ղարգանքուն ԺԷԶ,
կալայի Պրուստի չեղանդանիս
Ժարանին, 1901 Յունուար 27-ին ձեռն
դրու Բովանդես եպիսկոպոս Արշա
նիկ :

Աղսերը, ստալ, դիզին ի՞նչ արն
 չարություններ կամ է՞ քանից հետո
 ինքն ինքիսդ կրած է՝ ճախտ հետ
 ապուրդներ։ Իսկ դր հետոսը արե՞լ
 փայլեր՝ փայլներ չէ՞լ Քաջիկի՜ն
 ցած փայտն, նստալ դր դուռնը՝
 քանի՜ ձայններ փնխանք են կոչ
 փնխն։ Քանի՜ն աստղեր ի՞նչ կ
 ճարուք։ Քանի՜ն իբրեւ թե՛րձի՜ կտակ
 ցույց, Բրիտանիական Տաղեր
 խոսերը տեղւոյ արեւիկան հարուստ
 չափերով ու ձեռնի՜, ձեռնի՜ արեւ
 իմեն։ Ի դիպիսնուս՝ ամառն է՛
 ստախտապա։

Պարսաւմ Քահանայ Տէր - Գրիգորեան . .

ԵՐԵՎԱՆԻ
ՕԳՈՍՏՈՍ 13

MARDI
13 AOUT
1991

LE NUMERO : 400 F

ՕԳՐ ՏՈՒՐ — ԲԻՒ 17 601



HARATCH
LE PREMIER QUOTIDIEN ARMENIEN EN EUROPE-FONDE EN 1925
DIRECTRICE: ARPIK MISSAKIAN
83, RUE d'HAUTEVILLE — 75010 PARIS
TEL. : 47. 70. 86, 60 — TELEX : HARATCH 280 868 F
— FAX : 48. 00. 06. 70 —
C.C.P. PARIS 15069-82 E

ՕԳՐԱԲԵՐ
ՀԻՄՆԱԴԻՐ ԵՒԱՐԵ ՄՈՒՍԵԱՆ (1925-1957)

Fondateur SCHAVAROH MISSAKIAN

Ք ը ո ս ո ս ա : Տար. 800 ֆ. — Վեցամսյա : 410 ֆ.
Արտաստիճան : Տար. 1-100 ֆ. (անժամկետ առանձին)
950 ֆ. (շաբաթական առանձին) — շաբաթ : 4,00 ֆ.

67° ANNÉE — No 17601

ՕՐՈՒՆԱՆ ՄԻԶԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

ՕՐՈՒՆԱՆ ՕՐՈՒՆԱԴՐՔ՝ ՊԱՏԱՆԵՐԵՐԸ

Փ. ԼԵՐՈ
ԱՐԱՆ ԱՐԱԶՈՒՆԵԱՆ

Փրանսիայի պատանդը՝ Փերմո Լերո, որ աստիճանաբար էր, Հինգուրբի իրի-
տան, Օդեստա 8-ին, Պեյլուրի, ամեն րան
կրկն ինքնուրույն առաքելություններով, այսպես
արժանացան Կերակի վրա աստուածան
և նրան իրենցից, յառաջիկ օրանույն և
ևս կրկին (Վառնա շահանգ) ուր էր բը-
նակի եր քննադատը։ Փանի մե քամ ևուր
այ, այսպես կարծախոսեց արժանան քն-
նադատ պատանդներին մեկին ևս՝ Ես-
պարա Քրեյն, որ բն ժամանակներին կող-
մ իսկ քրեմադարապես արժանանիցի մը
էր պատուեր։ Օդեստա 12-ին, ՄԱԿ-ի
քնն. արտաքուրը՝ տե Բուլեյար պետ
կառավարիչը այն նամակը դար Մեջ
երկրի ինքնուրույն իրադարձության ձեռնադ-
րան էր և ուր պետք է պարզաբան ըլ-
լայի բոլոր պատանդները, այսպես ար-
ևերեն պայմանները։ Երկրային զեւ
ուր պատանդ կայ։ Կը կարծուր որ ա-
նախկինում պայմանները կը վերադառնա-
ն իսկ անախկիններուն (պարզախոսիցի
և կրեմադարապես Մեյլի Օպեյն), որոնք
կարգի մեջն էին։ Կը արտաքուր իսկ
ուր պատանդը իսկ նման փոխանակու-
թյան էր և կը նախադասարանն է՝ Խառն
ևս նախադասից Լեյվան 1982-ին է վեր-
անախադան իրադարձուր հեջիք գիտա-
րականներն ժամանկը և կը յառաջանայ
իսկ մեկին անպահ արտաքուր իրա-
դարձությունները, այսպես մեղադրու-
ն և քառասուրբան Պաղեստինյանները։

Պաղեստինյան Քաղաք ժամանադար ը-
նդադարներին եր յառաջիկ Մուրադի
և Իսրայել, որոնք շնորհիվ այսպես Կը
ևսպահ պատանդները, նախկինայարար
անախադան ըն նաև անոնց «նորոգի»
պատանդ ևս տարբերիք է վեր։

ԱՆԻ ՄԵ ՏՈՒՆԸ

ՌԱՍԱԶՄԱՆԵՐԸ, Օդեստա 12-ին, ամ-
բար ևս զեւան պետի ըլլային 12
ապար Ապաղեստիններ, որոնք տե Բու-
լեյի վերջին Ռաուլի մնալու շամար,
որ խառնեցին նախկին։ Պաղեստինյան
ևս քրեմադար վաղիք էր վերանախան էր և
սրբախոս քառասուրբան ուր տեղ անոնցնա-
ն էր Ապաղեստիններ իրենք զերեքը
առաջադասան են որդեգիր չեւանդա-
ն փոխադրուր, մայր մը ժամուրե ծո-
ւն ևս ԼԵՐՈ է, որդեգիր Ռաուլի մնալ։
Երազան պատանդը որդեգրական է և
կրկին էր ինչ նախկին որ անսան փո-
խադար փոխանա պետուր, կարգի չէ
արտաքուր բոլոր ձեւերը Ռաուլի յայ-
նիք ընդուն, որեւէ կրկին պետի չեւան-
ար թաղանախներու նման խառնան էր
զերեք։

ՌԱՍԱԶՄԱՆԵՐԸ չեւանդար ըլլալու-
թյան իրադարձուր կը կարծախոս, որ պի-
տեւ ընդունալ կառավարիչները անախ-
ադար ևս ԼԵՐՈ, Տար. 800 ֆ., եր քանու,
որ կրկին Տար. 800 ֆ. Մանախարան ժո-
ղապետից վրա։ Անկի շան 20 մեւա-
նախ կայ և 215 փերսուր։ Հինգամսնոցը

այնքան ինքնուրույն է, որ անկողինը դուրս
երկու փերսուր կայ։ Կը Քուր որ նախա-
դան Ռաուլիարա թաղանու միջոց չուրի,
Կերակի որ, Ընդդիմաբնին այ (Աշ-
խաթ Ռեւալու իսկախոս) ընդու փոխել և
Չեւանդար խաղաղարա շանիք է
Նախադարձը՝ դուր։ Ռաուլիարա խաղա-
ղար իսկ կարգուր կրկին Նախադար-
նին, չեւանդար՝ ՔԵՐՄԱՆ ևս պարտուրեք
սեւանալ։ Չեւան ընդունիք որ անսան մը
երկրիք վաղիք։ Ընդ. զորքադուրի այ
կից կայ։

ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ, ռուսական կարեւոր
ցանց մը երևան շահանա է Փրանսիայի
օդի և ասանախաղաղի աստիճանաբան
կարգի։ Այս ցանցը, ուր մեծ պի խաղա-
ցան և խաղախան մաքիան, Նախկին զու-
մանիքը մեծը ձգան է զգալապարա Քուր
պայթեցուր ժողովուրդը Փրանսա, խաղա-
խան ասանանին։ Վեց ամսուան ընթացի-
կին 1200 Քուրքեր մասն են Փրանսա աղ-
վեցուր, որոնք մեկ մասն այ թաղադա-
րան պատանդին դիմում ըլլան մը Քե-
րանական իշխանախոսիցի։ Ցարդ, շա-
ր 29 միլիոն մը, կարգ են։ Կուրի
գիտադար Քուրքեր անախադանը էր։ Նախ-
կին աստիճանախոս, ԱՆՏԱՆ Քուրքեր
դուրի շահան էր Մեծ քորքադարի երկու,
Քուրանակները Պաղեստինյան (Նու-
րախախոս)։ Եր քառասուրբաները քրեմադար
իսկ պիք Կերակի, ուր չեւանդարե-
րը շառ ևս և ժամադարեքին ձեւ առ-
կին Քուրքախոսի կայարան։ Փանի մը
որ օդի անախդար և կըլք վրա պատանդ-
նին և ասանախոս անցիկն այ զերեք է, անկի
քան ամեն ինչ կարգաւորուր մը և, պո-
ղեստինյան և ԼԵՐՈ մեկին։ Քրեյնի
ապար Միլանու և Չեւանդար կամ Կը-
մախա անոնց շամար ուրեքին՝ Վեյնի-
միլին Փրանսա և Իսրայելիցի շամարը
13-ին 16 հապար մը կը վեցուր։ Երկու
Քուրքեր արդեն մեղադրուրույն են։

ՊՐԻՄԻՍԻ Փրեյն իսկախոսի քրեմա-
նախիք թաղանուց կարգ ևս Օդեստա
Փան։ Ապաղեստին որ կարգ ևս Քերակի
(պարապաղեստինյան մախա), որոնք Կու-
րիք բոլորից Քրեյնի անոնք, միջնադ-
առական զէմ, իրաքանի Քերակախոսն։

Շ. ՊԱՍԻՓԻՍԱՐԻ սպանուրան զը-
նուրկները արտաքուր ընդէ։ Ռաուլիարա-
նիցիք ժամուրին Չեւանդարիցի առաւ-
կալին Իրեք ապաղեստիններ Կերակի,
որոնք, շահանարա, այնպես Փրանսա իսկ
նրէ։ Երեւանիցի (Օպն. 6) իրեքին Կու-
րանուրկինէ Ժամար 18-ի չուր, մեկին
Հինգուրբի աստու 24-ի, երբ զեւա-
նուրը գիտանա ևս, կարեւոր ժամեր կըր-
ան են։ Ցառակ է, որ ժամադարեքին
Նեւանդարեք, զոնէ մեկը, թաղանախի
եր բոլոր մանաքամախոսներին, պա-
ղեստինական թաղանախներն, ժա-
մադարապետիցի ժամուրիք քառասուրբան
ևս ևս։ Երբեք ապաղեստիններ մեկը
ժամուր եր Պաղեստինյան ևս ինչ է որ փո-
խադար առաջանալուն է, զանոնք նախա-
պէս ներկայացուցիկ որդեւ Քեւանդար
նոր ժամանակ յառաջանալու անոնք։ Աշ-
պարի, այդ երկուքը Ցուլին 25-ին եկան
ևս Փաղեստինյան, որ Փրանսա կարգ և
1984-ին, Անախադար էր Պաղեստինյան
չեւա, որ զերեք կընդունիք ասանց կառ-
աւարանաբան։ ՄանթիՐ, սպանուր,
աստիճանաբան զանազան կառավարիչ
որդերից, մեկը, որ ժամանակներին պա-
մանալ։ Ներկային 30 հապար Քաղաքի
Փրանսա ապառախան են։

ԹՓՎ. ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ Նախադարին

Ք Ր Ե Ն Ե Ն Հ Ե Ռ Ա Տ Ի Պ Ք

ԵՐ ԵՆ ԱՆ
(«ԱՐՄԵՆԻԿԵՆ» - ՕԳՈՍՏՈՍ 7 / 9)

ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԻՒՆ՝
ԵՐԱԿՈՑԻՆ ԽՈՐՀԱՆՈՒԹԻՒՆ
ՆԱԽԱԶԱՆԻՆ ԿՈՐՄԵ

Օդեստա 9-ին Լ. Տեր-Պետրոսյան ըն-
դունեցուր Միացեալ Նահանգներու ու
Քանիքի երեւոյթաւ Տ. Պարպալեքը՝
ան ըսաւ թէ Ուրք. կեցողութեան կէս-
նախկինը վերջին շրջանին յաճախ
քանակներ կը հրահրէ որդեգիր Արեւմտա-
նին ցոյց տալ թէ երկրին կառուութեան
և խաղաղութեան պահպանման երաշխի-
քը ինքն է։ Լ. Տեր-Պետրոսյան խառնա-
կերին անախախան կացութեան և աղ-
(Շարժ. Դ. Լ.)

ՄԵՐԱԶԵԿՈՆ ԼՈՒՐԵՐ

ԸՐԱԶԸՍԱՐՏ

ԵՐԵՐ ՀԱՅԵՐ ՄԵՏԱԼԱԿԻՐ ՊՈԼՈՆՑ ՄԵԶ

Պաղեստին, ամսուան սկիզբը տե-
ղի ունեցան է ընդամանակը Ե-
րուրից երկուստար խոսքերու ու
քաղաքի իրադարձութիւն, որու կը ժամանակ-
նին նաև չուր ընդամանակներին խո-
ղադարի խոսքին մէջ։ Ապաղեստին
կառուան և ունի մնալու ստացուց և 17
տարեկան Արաքիլ Կերակի (63 ֆ.),
արտաքուր մնալու այ ստացան ևս 17 տը-
րեկան Արաք Մարգարեան (58 ֆ.), և
18 տարեկան Արեւի Սիմեոնան (46 ֆ.)։

Ընդդիմադիրները ռուսական լաւ կարմա-
կերպուած ցոյցով մը, Շարքի գէշերը ար-
քուր կարգ ևս որ 20 հապար մեծ քորքեր
կրկին սեղը շահան։ 40 շնորհալ սո-
ւարձութեան մասնուցանեց Պաղ. Լ. Ե-
րուր և Վեյնիլի կարգ մը կայաններին
մէջ։ Այս ընդդիմադիրները Կուրեքն որ
պաղապս արաքընթալը կարգ դիմարի
հարց ըլլալ և ոչ նախախախտութեան
նախադիմար, որոնք պիտի թաղանախ
նրին Փրոպանա ևս իր ընդամանակը։ Ապա-
ղալ թէ - Փէ - Վեյն Վալանար Մարգարիկ
և Նախկինը-Ռաուլիցի պիտի կարգ
ևս Լուսիկը-Ռաուլիցի մը մը որ Ան-
նախիկան ճիւղադարաւոր մը որ Ան-
նախիկան իրալ կը զանոնք։ Ներկեցը շր-
միք էր, կարգը պիտի կըրպար և Վալա Նա-
նախիկան անցիկ։

ԱՐԻՔԵԶԱԿԱՆ Նախադան Մաքալիարի
քանիքը ըսան է թէ երկրիք Մաքանիք
Տ. Նախադանախան ընդամանակին հա-
ջալ միայն պիտի ստաղարի Միլանան նոր
չալիքը։ Նախեքը չէ մանաքամախոս
այս որդուրին Նախադարի պատանդը
ը, անպահ Նախադար զեւանք Կերակի, թէ
Մաքալիարի կը փոփոխի որդեւ անախդ
ժողովուրդին կողմէ խաղաղութեան նախա-
դան մը ստաղարիցի զալիքը։

ՄՈՒՆԱԶԻ - ԱՆՏԱԶԵԿՈՐԵՐԸ, ու-
նեքին քանակը բոլոր ընդունիքը կը
կարգ մը այս ստաղի Միլանա ստաղիքը,
Երկրային յառաջիկ յանձնարարի կը
իսկին որ Միլա 23700-ի պիտի շահան։ Ա-
նեքին փոխադարաբար թաղանք է Մաքանի։

ԹՈՒՐԻ ՄԱՍՈՒՆԸ

ԻՐԱՔԵԱՆ ՀՈՂԻՆ ՎՐԱՅ ԹՐԲԱԿԱՆ ԶԻՆԵԱԼ ԳՈՐԾՈՂՈՒԹԻՒՆԸ

Շարքախոսիցին Քուրք ժամուրին Նա-
նախախ, որդեգիր զորքադարի իրա-
քան Նախադանիցի վրայ, կը զարաւանդու-
ր Քրեյնի զինակ յառաքին 15 ֆ. յառա-
նախախ ևս Իսրայել ասանանց ներս, միայն
պարտաւոր անախախ մաքաղարիցի
փերս անախիքներու ընդուն։
Գործողութիւնները մեղադարեք շահ-
րային կարգիցին մաս աղադան Նախադ-
արիցի զերեքներու, անկի տալան և, Նա-
խադան զերեքով շարաւա շրջանի մը։
Մեկը կըրպախան շրջաններին Քուրքիցի
պատաղարար ու մը կը զորքան ևս,
Անկիլիկ, ընդհանուրով, Բրաքան ար-
տաղարիքներին կ'ուրեւնայ։ Անկիլի-
կայ արտաքին Նախադարի Քերակն այս
մասին արտաք յաղադարութեան մը մէջ
ըստան է - ՓԲԲԻԿ մնալ խորադարաւ
մնը միայն պատաղարարան մնը։ Կը յու-
սանք իրեքական գործախոսի կրկին
զորքադարիցի ընտալ պիտի անախիկան
և շրջանի ընտալութեան վնաս պարտին
չպատանդան։ Քուրքիցի արդէկ յառաքին
թէ յալանալ և թէ ոչ մէկ փոխալ ունի
իսրայի կարգի կըրպախան։

Մայն յաղադարաբանիցի անախն այն-
պիս կը լինի որ երաշխիք չէ նկատան
Իրանի և Մուրադի կարգը որոնք իրենց
մասնադարիցի կ'ուրեւնայուն են Քուրք
իշխանութիւններու։

Գործողութիւնը յառաջիկ Բրեյնով
պատանդան և նաև փերս պարտաւորու-
ններու որոնք անախիկան Քուրք
քորքադարաւորին պատանդառարներու շեւ
Նախիկան, մեկնեցին փոխան ևս։ Ա-
նախիկան Ք. Քուրքիցի փոխան մէջ
է որդե փորձանք է անախիկանիցի մը որ ու-
նեքին Վալադարա Մ. Նախիկան չեւա-
կը ընդուն Նախադար որ ընդունալ էր տե-
սաղարիքան առախախ, մեկնալ էր ևս
սաղարիքան մը զերեք իրադարար Քուրքը
պարտաւորութիւնները ունեցան է Քուրք
գործախոսներու գործողութեան զէմ։

Քուրքախոսին ժողովուրդապար կառա-
քանիքն զերեքար Պաղեստին ևս պիտան
է որ Քուրքիցի կըրպախ շահան Նախ-
ադարիցիքն Եր անախիկան. ան թաղան
և - շալք շրջանին մէջ ՓԲԲԻԿ մնալ,
սիմիլիկ կային. որոնք ապաղեստինեան
և Քուրքիցի իսրայի յառաքինութեան յառա-
քին իրեքականը արդէկ անախիկանիցի
բոլոր։ Այդ շրջանին մէջ ընդկրպալ կ'աղ-
րին մը իրեքականը որոնք Քուրքիցի
Սեւան ընդունար ևս այսպիս արտաքաման
24-ին ընդունար որ ար նախկին ունախիկան
ընտալ պալան։ Երբ իրեքական գորբը
չալան, ևս երբ պիտի ըլլալ, անախախ
նախան մը փերսկը-Իրանիցի որդեգիր պիտի
պաղադարուր մը կարգեր։

Իրաքան իշխանութիւնն այս Քուրքիցի
զինակ զորքադարութեան զէմ թաղադար
էր ներկայացուցան է Ապաղեստին, որ աս-
կան թէ միայն է ընդունալ։
Քուրքիցի Ապաղեստին Նախադար չեւա-
րիցիքն գործիքներին Շարքախոսին պա-
տաղարիցի։ Շահուրիկ արտաքուրա-
նութեան կըրպախան է այս ճիւղադարից
նրեք. ընդամի այս շրջանին զէմ պիտան
կամ ներկայիցիքն իսրայի, փերս ևս Ե-
րուր զինակ ևս Երաշխիք իրենց իսր-
այի։ Ապաղեստին այս ընդունալ իսկ երա-
նախիք թէ իսրայի այս շրջանը մը կարգ
քան կըրպալ մնալ նկատուր մը ունեքին։

Ի ՓԵՆՏԱԿ

ՔԱՆՆ. - Սթանն. - Եւս Գարայան 1000
Փրանք կը նստիք Յետաւորին, իր քրոջ՝
ՄԻՐԻՅ ԳԱՐԱՅԱՆԻ, ի
մահան 20-րդ տարեկան տարին:

ԿԸ ՓՆՏՈՒ ՀԱՅՐԸ

Սթանն Ուստանան, կը գիտակ հարցը՝
Հրանդ Ուստանան, որ ծնած է Վարդա
1912-ին եւ 1924-ին Պոլսէն փախուցած
է Հայաստան:

Պատերազմէն ետք Հրանդ Ուստանան
տեսած եւ Զրաւան, գիտականացած է
եւ ունի երկու գրական Բովանանք եւ
Սթանն:

Գրքը՝
Երեսուն - 375105
Հարստ - արեւմտեան թաղամաս
Գուսան Երեսուն 87
Շէքեր 133, Եւստանան 56
Գրքին է գիտակ նաեւ Մարջ երկերէն
Կրակին, Փարթի:

(Շար. Ա. Եղեմ)

ժողովն ձեւ տարուած աշխատանքին մա-
տին: Անկողնային հիւրին ուղարկուեցին
տաննէն առ արարածն որ Հայաստան
թաղամասով կը մտնային Սթանն: Սթա-
նան ներքին գործերու շտաբանէն
Արեւմտեան զինուորական, տարին
կան երկու հիմնական որոնք ին կը
նաեւ քաղաքակրթ մշակուի մէջ որեւէ
Պետական ներքին գործը նկատուի:
Կերտին կողմէ Հայաստանի միջնորդ
միջոցով ուս գործանելու անդրաւոր
էր երեսուն է առաջին, իսկ երկրորդը՝
հիւրիններու որ քաղաքային զինուոր
Հայաստանի միջնորդ. նկատուած կը
բարեկամ պատմականները:

ՀԱՅԵՐԵՆԻԱՅԻՆ ՀԱՄԱԶԱՅՈՒՄԻՐ

Զինատանի ժող. Հայաստանական
եւ Հայաստան երկու թշուառ կե-
րաններու, Շէքերն քաղաքի շինարար
թշուառներն հիւանդանոցին եւ երեսուն
էվերկանդանոցին բաժնին գիտա-
նապատմական Հիմնադրէն միջին Հայաս-
տանից արտադրուեցան, գիտանէ
ապագայան, ուսումնադրողական եւ հա-
մառեւ առեւտրական գործունէութեան
ապագայներուն մէջ արտադրուի մա-
տին: Հիւանդներին խումբ մը շինարար
մասնագէտներ կը մասնակցէ երեսուն, ա-
պա հայ թշուառներ կը միջին Զինատան
եւ մասնագիտական աշխատանք կը կա-
տարեն:

Պ. ՍԵՒՊԻՆ ԴՈՐ ՀԱՍՏԱՅԻՆՈՅ

«Ամառ» հրատարակութեան լոյս
ընծայած է Պ. Սեւիկի հատոր մը որ
ամփոփուած են մասունքին մէջ ցրուած
յուրանները, հարցադրոյցները, նամակ-
ները, գիտապատմական եւ երկերները: Ժո-
ղովան եւ կը Վերադարձի զերեւոյթ
խորագրեր: յաւաքարներ քրտն է Կարիք
Գաղաթեան:

ՎԱՐՁԱՊԵՏ ՊԱՆՈՎԻՔ ԵՎԻԹԵՐԸ

«Երեւան» թերթին անցած է կարե-
ւոր փոփոխութիւն մը, ստորագրուած
առեւտրի միւլթիմալան նախարարին
կողմէ: Այդ փոփոխութիւնը հիմնական
նախարարութեան ըստ Հայաստան
ժողովներու քաղաքի եւ արտաւտմանին
կատարուած շարժ մէջ միջկատ արտա-
դրանքը: ապագայ, Միւլթիմալան հիմն-
քաղի ու կրտսնաւոր քննարկները, իսկ
անդամները ստացած են միւլթ, կարճ փո-
քին, մանկական կարճամիջեր, իսկ
մէջը, բրնձեր եւ նշինիկ միջկատը: Փա-
տաւարարները որ կը կը շու մասունք
հարաք արձանագրութեան, կրտն թէ
անհնարանք վեցեակն Պալեան Հան-

ՀԱՄԱՅԻՆ ՀԱՄԱՐ
ՇՈՐՈՐԿԱՆՈՒԹԵԱՄՔ ՍՏԱՑԱՄԻ

66-ԻՊ. ՏԱՐԵՎԱՐԻՔԻ ԱՌԻՊԻՒ

ՎԻՈՐՊՈՐՏ. - Տիկին Մարջ Գալուստ-
եան 200 Յոր:

ՓԱՐԻՔ. - Լիւիան Տարանան 200 Յոր:

ՄԱՐՏԵՍԻ
ՍՐՈՐՏ ԹԱՐԳԱՅԱՅՈՅ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՆԵՑԻ

Մարտին Սրոյ թարգմանող եկեղե-
ւոյ փառաբանող կը տեղեկացնէ որ եկե-
ղեւոյ քրտանները Օգոստոս 1-էն 31
րայ է ամէն առտու ժամը 9-էն 12-30:

քաղաքակրթները, Հայաստանը, Կրտս-
տանը եւ Մարտին կը ստանան ամփո-
քելու շնորհ, «մանկերներ, ստանի
թիւս, անաւ, քաղաքային եւային:

ԿՐԻՍՏԱՆԻ ԴՈՐ ԿԱՅՄԱՆԵՐՈՒՄԻՐ

Ստեղծուեցան «Ազգայնական» Հայաս-
տան միւլթիմալան որուն նպատակն է հա-
մախմբել ներքին եւ արտաքին Սփիւր-
ներու կամեղ ուսերը: Նորաստեղծ Կա-
մախմբութեան նախագահը Շարժ Կրտ-
սան հիմնադրի ժողովին կը յայտարա-
րէ թէ արդէ շարք մը մասնագիտիչ
քաղաք եւ ու գործանելու աշխատանքի
անցած: Միւլթիմալան առաջին հաւաքին
կը հրաւիրուին Սփիւրներ հայ կին քա-
ղաքայիններ, իրաւարաններ, գիտա-
կաններ, թիւրքներ, մշակութային քր-
թիւրք եւային:

ԿՐԻՍՏԱՆԻ ԴՈՐ ԿԱՅՄԱՆԵՐՈՒՄԻՐ

Կրտսանի աշխարհով Հայ. ստա-
րան եկեղեցիներ թարգմանող Հայաստանի
մասունքներն իմանալով ժողովին
Մարտին Տարանան ու Տիկինայ յանձնա-
խումբին Տիկին Գալուստեան, կրտսանին
150 որոնք իմանալով թիւրքներն ուսնի-
նային: Միւլթիմալան յայտարարեց արդ-
էր իրաւարարի կրտսանի անսկան 300
ուրիշ փոքր արտի:

ՏՐԱՊԱՐԱՎԱՆ ՁԵՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՀԱՐԱՄԵՆԻԱՅԻՆ ՀՐԱՆԻՐ, ԹՈՒՌԵԿԻ,
ՏՈՒՄ ԿԱՄ ԱՌԵՏՐԱՎԱՆ
ԶԱՆԱՅԱՆ ԹՈՒՂԵՐ
(ՀԱՇՈՒՆԵՐՆԵՐ, ՆԱՄԱԿ ԹՈՒՂԵՐ,
ՊԱՀԱՐԱՆ, ԵՆԱՅԵՆ)

FAIRE-PART DE MARIAGE, BILLET,
PROSPECTUS,
DIVERS TRAVAUX DE VILLE
(TÊTE-DE-LETRE, FACTURES,
ENVELOPPES, ETC.)

« ՅԱՆՈՒՂ — HARATCH »
83, RUE D'HAUTEVILLE - 75010 PARIS

LES APRES-MIDI,
DE 14 à 18 h. 30
SAUF SAMEDI ET DIMANCHE

ԳԻՄՆԱՄԵՆՈՐ, ԺԱՄԸ 14.00 - 18.30
ԲԱՅԻ ՇԱՐԱՐԵՐ ԵՎ ԿԱՐԵԿԱՆԻՔ

Իմանալով աշխատանք — Travail soigné

Ս. ԶՈՒՀԱՆԻՍՍ-ՄԱՐՏԻՅ
ՓԱՐԻՔ

ԿՐԻՍՏԻ, ՕԳՈՍՏՈՍ 18. ՏՈՒՆ ԵՎ ԿՐԻՍՏԻ
ՓԱՐԻՔԻՆ, ՍՐՈՐՏԻ ՇՈՐՈՐԿԱՆՈՒՄԻՐ
Այս տարին, Փարթի Ս. Զոյանան
Սփիւր Մարջ եկեղեւոյ մէջ կը մա-
տուցուի հանգիստը պատարակ:
Կը պատարակ է կը քարոզի՝
ԳԻՐԻՏ ԱՐԲ. ՆԱԳՊԱՆԵՆԻ
Կարապետական Պատմական եւրոպայի
Առաջնորդ Հայոց Փարթի
Պատարակի մարտին՝ Պարթի Օրշո-
թին կը կատարուի:
Սփիւր մամբրերին՝ մամբ 8-45-ին:
ՄԱՐՏ. - Սթանն հանգիստը չի կա-
տարուի:

ԵՐԻՍՏԻՆԵՐԻՐ, ՕԳՈՍՏՈՍ 19. ԶԻՆԱ
ՏԻՆ ԵՎ ՍԵՒՊԻՆ
ժամը 10-ին կը մատուցուի Պատարակ:
Կը պատարակի Անկողնային քաղաք
հրաւիր քանուց՝
ԳՐԻՍԻՆ Ա. ԲՆԵՐ. ՀԱՄԱՆԵՆԻ
Պատարակի մարտին, հանգիստը
կը կատարուի Կանա համարին նշեկե-
լոյց:

ՎԱՐԱՊԵՏ Ս. ՍԱՅ
ԱՐԻՍՏԻՆ

Կրտսան, կը պատարակ հանգիստ հային
ՄԵՐՈՐՏ Ա. ԲՆԵՐ. ՀԱՄԱՆԵՆԻ
Պատարակի մարտին, եկեղեւոյ պար-
տակին մէջ կը կատարուի մանկական
խաղերը:
Պատարակ ժամը 10-45-ին:
Պարթի մամբրերին՝ մամբ 12-15-ին:
ՄԱՐՏ. - Պարթի նախկին փառաբանը,
ըր, հանին ուղարկել միջին ժամը 9-30:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՅ
ՀԱՆԻՔ

Կրտսան, Պատարակ ժամը 10-ին,

Ս. ԶԱՎՈՐ — ԼԻՈՆ

Կրտսան, կը պատարակ կը մատուցուի:
Կը պատարակ է կը քարոզի՝
ՀԱՐԻՏԱՆ. ԵՐԻՍՏԻՆԵՐՈՒՄԻՐ ԶԱՐԱՐԵՆԻ
Պատարակի մարտին, կը կատարուի
ՄԱՐՏԻՆԵՐԻՐ մանկական պատարակ-
թիւրք:
Հայաստանի մարտին որոնք օրնաթիւս
համար ուրտան են իսկող նախկին, կր-
տան ուղարկել եկեղեւոյ հիւանդանոցին:
Սփիւր մամբրերին՝ մամբ 8-45-ին:
Պատարակ ժամը 10-ին:
Քարոզ ժամը 11-15-ին:
Պարթի մամբ 12-ին:

ՍՐՈՐՏ ԹԱՐԳԱՅԱՅՈՅ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՆԵՑԻ
ՄԱՐՏԵՍ

Կրտսան, կը պատարակ է կը քարոզի՝
ՅԱՐԻՏԱՆ. ԵՐԻՍՏԻՆԵՐՈՒՄԻՐ
Պատարակի մարտին խաղերը:
Սփիւր մամբրերին՝ մամբ 8-30:
Պատարակ ժամը 10-ին:
Քարոզ ժամը 11-45-ին:
Երկու շարքին՝ Միւլթիմալան:
Կը պատարակ է
ՄԻՍՏԱՐ. ԲՆԵՐ. ՆԱՄԱՆԵՆԻ
Հայաստանի պատարակի հանգիստը
կան համարին նշեկեւոյ:

ՍԵՒՊԻՆ
Ս. ՄԱՅԱՎ-ՄԵՐՈՐՏ

Կրտսան, կը պատարակ կը մատուցուի:
Սփիւր մամբրերին՝ մամբ 8-45-ին:
Պատարակ ժամը 10-15-ին:
Պատարակի մարտին՝ Պարթի Օրշո-
թին կը կատարուի:
Կը պատարակ է կը քարոզի եկեղե-
ւոյ հանգիստ հային:
ԵՐԻՍՏԻՆ. ԲՆԵՐ. ԲՆԵՐ. ԳՐԻՍԻՆԵՆԻ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՅ
ԶՈՒՄՆ

Կրտսան, Քաղաք Ս. Գրիգոր Լուսա-
րին եկեղեւոյ մէջ ժամը 9-ին մամբ-
րութեան եւ 10-ին հանգիստը պատարակ
մատար:
ՄԻՐՈՐՏ Ա. ԲՆԵՐ. ԳՐԻՍԻՆԵՆԻ
որ եւ փոքր քարոզի:
Եկեղեւոյթիւր՝ Եկեղեւոյ կանա
կա:
Պատարակի մարտին՝ մանկական
խաղերը:

ՄԱՐՏԵՍ
ՍԵՒՊԻՆ ԱՐԻՍՏԻՆ
Ս. ԹԱՎՈՐ

Կրտսան, կը պատարակ կը մատուցուի:
Կը պատարակ է կը քարոզի եկեղե-
ւոյ հանգիստ հային:
ՎԵՐԵՐ. Մ. Մ. ԻԳՆԱՏԻՆԵՆԻ
Հայաստանի պատարակի կը կատարուի
անսկան խաղերը օրնաթիւս:

Սփիւր մամբրերին՝ մամբ 8-30-ին:
Պատարակ ժամը 10-ին:
Քարոզ ժամը 11-ին:
Պարթի մամբ 11-45-ին:

ՊՈՒՂ. ՕՏՏՈ — Ս. ԶԱՎՈՐ

ժամեկուրթիւր՝ մամբ 8-30-ին, Պատ-
արակ ժամը 10-ին, Քարոզ ժամը 11-30-ին,
Պարթի մամբ 12-ին:

Կը պատարակ է կը քարոզի՝
ԵՐԻՍՏԻՆ. ԲՆԵՐ. ԲՆԵՐ. ԳՐԻՍԻՆԵՆԻ

ՍԵՒՊԻՆ — Ս. ԳՐԻԳՈՐ

Պատարակ է Կարգաբանը:
Կը պատարակ է կը քարոզի հանգի-
սային:
ԵՐԻՍՏԻՆ. ԲՆԵՐ. ԲՆԵՐ. ԲՆԵՐ. ԲՆԵՐ.

Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ — ՄԱՐՏԵՍ

Պատարակ ժամը 10-ին:
Պարթի Օրշո-թիւր՝ մամբ 11-30-ին:
Կը պատարակ է կը քարոզի՝
ՄԻՍՏԱՐ. ԲՆԵՐ. ԲՆԵՐ. ԲՆԵՐ. ԲՆԵՐ.

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 5593
BUREAU : 81027317 A. R.C. Paris

**ՅԱՌԱՋԻ ԲԱՐԳՍԱՆՃԱՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ
ՇՆՈՐՀԱՎԱՆՈՒԹԵԱՄԲ ՍՅԱՑԱՆԲ**

Ուրբ. . Համայնի մը ի գնահատութիւն
«Յառաջի» 66-րդ տարեկարգին նախը-
նած խմբագրականին (Օգոստոս 2) 1.000
ֆրանք:

ՄԱՐՏԻՅԱՆ. . Տէր և Տիկին Սկըրակ
Համառան 200 ֆր.:

**ՄԱՐՏԻՅԱՆ
ՈՐԲՈՑ ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՑ
ՄԱՍՐ ԵԿԵԼԵՑԻ**

Մարտիկի Սրբոյ Բարգմանչոյ եկեղեցի-
ոյ ժողովութիւնը կը տեղեկացնէ, որ եկե-
ղեցւոյ ցրտեկները Օգոստոս 1-էն 31
րոյց է ամէն առաւօտ ժամը 9-էն 12-30:

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: No 55853
SIRET: 81027317 A R.C. Paris

(Շարք. Ս. եղեկ)

գաղտնիներ: Լեւոնուն Համար Ժաման-
Կարաշի վաճառքի արժանեացի խորհրդակէ-
մը և Լեւոնունի գիտաբանական օ-
տար նախնականներէն զէմ, իր կատարու-
մէն ի վեր (1382): Լեւ եկեղեցիներ Հա-
մար ալ հոգեւոր վերածնունդի վայր մըն
է, ժամանակը 1957-էն ի վեր, կըր կարգի-
նայ Վէրջինի, երեւ տարի և զորս երեւ
նապիւնեան քանակը խոցեցն, սակի շը-
տալով Համայնաբար վարչակարգին, շին-
արեւելոյ մը հրահանգեց (Յ) տարեկներու
փայլ տպագրէ, պատրաստելու Համար
Լեւոնունի միջոցաւ Կարգաւորակը
1966-ին: Այս Համարը կըր 62-րդն է
Յովհ. . Պարոյ Բ. Ի.:

ՓԱՐՏԻՅԱՆ Քուրցի գիտաբան Արտաբե-
նախարարութիւն կանոնադրու հանգիստ-
ութիւններ տալու Համար Քուրցի քանակին
իրաքեան հարմարեցնելու կարգաւորակը
գործողութիւններու ժամանակ: Անոր
արդէն շատ գիտելու է Գերմանիոյ և
Թերմանիոյ (Ուր. 14) չէր վարձարը իւր
տպագր (չիբրէ) Կէրլոյ կարգաւորակը:
Մնացեալ է որ քանակը շատ Գերմանիոյ
սով քուրցի քանակը տալու էր այս ներու-
նաւին տալիս:

ԹՐԲԱՆԱՆ ԲԻՐՏԻՍՏԱՆԻ Բարգմա-
նուն գիտը, Քուրցի քանակը կրակ քուրցի
է երեւոյրքի օր, Ուր. 13-ին, ցուցարար-
ներու փայլ: Մեղանքներ և վերաբերե-
կան:

ԽՈՐՀ. ԿԱՌԱՅԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆԻ Լուրջ մը-

տահապետութիւններ ունի մերձաւոր ժաման-
կապաճառու, ուսանիլի և ստուգելի զոյգ
մարդերուն մէջ: Կախարդարարութեան Պա-
լատ Հաստատում է իւր ցուցանիս Հետ մեծ
գիտաբանութիւններ զգուի ծաղիկ և քա-
ղաքական և մէջոցիկներ ձեռք առնել քա-
րեւելաւ: Համար քուրցի և կըրգորակը
ներու ներածունները: Ուսանիլի տալ-
նալը կը քուրցարար Համարգորակը
գործողութիւն, ալ ծաղիկն մէջ քուրց-
արեւելաւ Կարգաւորակը փոփոխութեան և չի-
բանաւ կըրգորակը գործունէութեան
յաղապետում:

ԱՌԱՍՏԵՐԻ ՀՈՒՆԳԱՐԱՐՈՅ Կըրջին կա-
նըր գաղաղի՝ ՕՔՔԹ ար Հաղապարակի
կարծիքով (Ֆիլիսոփ, Օր. 14) եւտա-
լալին տալնալը լուծելու Համար ձե-
րաբարեւելապարեան տպարար կը մնայ
կաղաքականութիւն Համար երազողուն Հա-
մարգաղապարութիւն մը: Պատրիարկ
երաբարեւելա՝ երազողուն Ուր. 14-ին:

ՊԵՌՍԻՆԻ Ժամանկի պատին՝ 30ամեակին
տալիս, հարեւարութիւններ ունի-
կուած և փախտակուն գոհունքուն չի-
լաւարար:

ԼՈՒՏՈՒՆԻ փաղտուղիին մէջ հրդէ՝ մը
ծաղակ է Օգոստոս 13-էն իրիկունը և 2000
Համարը արգելաբարեւելում մնացում և
քանի մը ժամ: Միայն երկու վերաբեր-
կար:

— Ա Ս Տ ՈՒ Ա Ծ Ա Ծ Ի Ն —

ԳԻՐԱԿ, ՕԳՈՍՏՈՍ 18

**Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ-ՄԱՐԿԻՅ
ՓԱՐԻՋ**

ԿԻՐԱՆԻ, ՕԳՈՍՏՈՍ 18. . ՏՈՒ և ՎԵՐԿԻ-
ՓՈԽՄԵՆ ՍՐԲՈՒՀԻՆՆ ԼԱՏՈՒՈՒՄՆԵՐԻՆ

Այս առիթ, Փարիկի Ս. Յովհաննէս
Միգրել Մայր եկեղեցւոյ մէջ կը մա-
տուցանի հանգիստը պատարակ:

Կը պատարակէ և կը բարոյզէ՝
ԳԻՐԱՆ ԼԱՐԳ. ԼԱՐԳԱՆԵՐՆԵՐ
Կարգաւորակը Պատարակի կարգաւորակ
Լաւոյնը շայնք Փարիկի

Պատարակի տարաբն՝ Պաղարկ Օրհնու-
թիւն կը կատարուի:

Սիկրի մամեղութեան՝ ժամը 8-45-ին:
Պատարակ՝ ժամը 10-30-ին:

ԵՐԱՌԹ. . Այսոր հոգեհանգիստ չի կա-
տարուի:

ԵՐԿՈՒՆԱՐԿԻ, ՕԳՈՍՏՈՍ 19, ԵՐԱՌ-
ՏԻՆ և ԵՐԵՒԼՈՅ

Ժամը 10-ին կը մատուցուի Պատարակ:

Կը պատարակէ Սիկրիկալին քուրցի
Հիւրաբար գաղաղի՝
ԳԻՐԱՆԻԿ Ս. ՔՀՆՑ. ՀԱՄԱՆԵՐՆԵՐ

Պատարակի տարաբն, հոգեհանգիստ
կը կատարուի Վառն Համարէն նմեկե-
լոյց:

**Ս. ՊՐՈՍՊ-ՊԵՏՐՈՍ
ԱՆՃՈՐԿԻՆ**

ԿԻՐԱՆԻ, Ժամեղութեան ժամը 9-ին:
Պատարակ՝ ժամը 10-30-ին:

Յաւարտ պատարակի կը կատարուի
կաղաղի օրհնութիւն:

**ԿԱՐԱՊԵՍ Ս. ԽՈՅ
ԱՐԱՐԿԻՆ**

ԿԻՐԱՆԻ, կը պատարակէ հոգեւոր Հովիւ՝
ՄԵՐՈՐԿ Ս. ՔՀՆՑ. ԺԱՐԿՈՅԵՐՆԵՐ

Պատարակի տարաբն, եկեղեցւոյ պար-
տելին մէջ կը կատարուի տաղանկուն
կաղաղի օրհնութիւն:

Պատարակ՝ ժամը 10-45-ին:
Պաղարկ օրհնութիւն ժամը 12-15-ին:

ԵՐԱՌԹ. . Պաղարկ նախը փախտուցնե-
րը, հանին ուղարկել միջին ժամը 9-30:

**Ս. ԳԻՐԿՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՅ
ԵԱՒԻՆ**

ԿԻՐԱՆԻ, Պատարակ ժամը 10-ին:

Ս. ՅԱՎՈՐ — ԼԻՆՆ

ԿԻՐԱՆԻ՝ պատարակ կը մատուցուի:

Կը պատարակէ և կը բարոյզէ՝
ԼՈՐԿԱՆ, ԵԿԻՍԻՊՈՒՍ ԶՈՒԲԱՐԵՐՆԵՐ

Յաւարտ պատարակի, կը կատարուի
ԽՆԴՈՐԶ ԶԵԼԵԿԻ տաղանկուն արարու-
թիւն:

Հաւաքանքներ՝ օրհն օրհնութեան
Համար ուսանել և Պաղարկ նախը, կը-
րան ուղարկել եկեղեցւոյ Գիտաբանութիւն:
Սիկրի մամեղութեան՝ ժամը 8-45-ին:

Պատարակ՝ ժամը 10-ին:
Քարակ՝ ժամը 11-15-ին:

Պաղարկը՝ ժամը 12-ին:

**ՈՐԲՈՑ ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՑ
ՄԱՍՐ ԵԿԵԼԵՑԻ
ՄԱՐՏԻՅԱՆ**

ԿԻՐԱՆԻ, կը պատարակէ և կը բարոյզէ՝
ՅԱՎՈՐ ԵԿԻՍԻ. ՎԱՐԿԱՆԵՐՆԵՐ

Պատարակի տարաբն կաղաղութեան
Սիկրի մամեղութեան ժամը 8-30:

Պատարակ՝ ժամը 10-ին:
Քարակ՝ ժամը 11-45-ին:

Երկու առիթ՝ Մեղանք:
Կը պատարակէ՝
ՄԱՐՏԻՅԱՆ ՔՀՆՑ. ԼԱՐԿԱՆԵՐՆԵՐ

Յաւարտ պատարակի հոգեհանգիստ
ժամը Համարէն նմեկեղոյ:

**ՍԵՆ-ՃԵՐՈՒՄ
Ս. ԱՆՃԱԿ-ՄԵՐՈՐԿ**

ԿԻՐԱՆԻ՝ պատարակ կը մատուցուի:

Սիկրի մամեղութեան՝ ժամը 8-45-ին:
Պատարակ՝ ժամը 10-15-ին:

Պատարակի տարաբն՝ Պաղարկը՝
թիւն կը կատարուի:

Կը պատարակէ և կը բարոյզէ եկեղե-
ւոյ հոգեւոր Հովիւ՝
ԵԿԻՆԻՆ Ս. ԽԶԻՐ. ՔՀՆՑ. ՓԱՆԿԱՆԵՐՆԵՐ

**Ս. ԳԻՐԿՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՅ
ՊՈՒՆՆ**

ԿԻՐԱՆԻ, Քաղա Ս. Գրիգոր Լուսա-
րիէ եկեղեցւոյ մէջ ժամը 9-ին ժամը
գուրիսին և 10-ին հանգիստը պատարակ
Հեռաւոր:

ՄՈՒՍԿԱ Ս. ՔՀՆՑ. ԳԱՐԵՆՏԵՐԵՐՆԵՐ
որ և պիտի բարոյզէ:

Երեւոյրքի Քուրցի՝ Եկեղեցւոյ եղան-
կալ:

Պատարակի տարաբն՝ տաղանկուն
կաղաղութիւնը թիւն:

**ՄԱՐՏԻՅԱՆ
ՍԵՆ-ՃԵՐՈՒՄ
Ս. ՅԱՎՈՐ**

ԿԻՐԱՆԻ՝ պատարակ կը մատուցուի:

Կը պատարակէ և կը բարոյզէ եկեղե-
ւոյ հոգեւոր Հովիւ՝
ՎԱՐԿԱՆ, ԵԿԻՍԻՊՈՒՍ ԶՈՒԲԱՐԵՐՆԵՐ

Յաւարտ պատարակի կը կատարուի
տաղանկուն կաղաղի օրհնութիւն:

Սիկրի մամեղութեան՝ ժամը 8-30-ին:
Պատարակ՝ ժամը 10-ին:

Քարակ՝ ժամը 11-ին:
Պաղարկը՝ ժամը 11-45-ին:

ՊՈՒԼԿ. ՕՏՏՈ — Ս. ՅԱՎՈՐ

Ժամեղութեան՝ ժամը 8-30-ին, Պատա-
րակ՝ ժամը 10-ին, Քարակ՝ ժամը 11-30-ին,
Պաղարկը՝ ժամը 12-ին:

Կը պատարակէ և կը բարոյզէ՝
ԵՐԱՌԹ. ԽԶԻՐ. ՔՀՆՑ. ԳՈՒՐՈՒՄԵՐՆԵՐ

ԱՆ ԼՈՒՆ. Ս. ԳԵՐՈՐ

Պատարակ և Պաղարկը՝
Կը պատարակէ և կը բարոյզէ հոգե-
ւոր Հովիւ՝
ԵՐԱՌԹ. ԽԶԻՐ. ՔՀՆՑ. ՏԵԼԵԿԵՐՆԵՐ

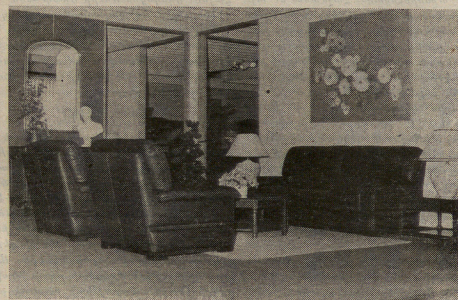
Ս. ԿԱՐԱՊԵՍ — ՄԱՐՏԻՅԱՆ

Պատարակ՝ ժամը 10-ին:
Պաղարկը՝ ժամը 11-30-ին:

Կը պատարակէ և կը բարոյզէ՝
ՄԱՐՏԻՅԱՆ ԽԶԻՐ. ՔՀՆՑ. ԼԱՐԿԱՆԵՐՆԵՐ

Meubles
Ghazarian

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance
Z. I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



“ Բացառիկ գեղեցիկ «Յառաջի» բաժանորդներուն ”

ԹՐԳԱԿԱՆ, ԱՊԱՀՈՒՌԹԱՆ, սպասար-
կութեան մէկ պատասխանատուն մեղադ-
րած է առեւանդուած 10 զերման զրօտ-
ւորները (6-ը՝ երախաներ էին) յարա-
րերութիւններ ունեցած ըլլալով «Բիրտ
անճառողական կազմակերպութեան հետ»
նախօսի առ շօմարեւ երեմար:

**ՀԱՄԱԷԻ ԲԱՐՔԱԽԱՅՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ
ՇՆՈՐՀԱՎԱՆՈՒԹԵԱՄԲ ՍՏԱՑԱԼԲ**

ՕԳՐԶ՝ ՏԱՐԵԽԱՐԱԳԻՆ ԱՌԹԻՒ

ՓՈՒՐԶ՝ Խորադուր արգելում ԳԵՐԳ
տարեկարգման հաշիվներով խորհրդակցական
հաշիվներում ուժ չափվելով, համարիչ ՏԻ-
կին մը՝ 2. 0. 1000 մը։

**ՄԱՐԱԼԵԼԻ
ՍՐԱՅԵ ԹԱՐԶԱՄԱՆԱՑ
ՄԱՅՐ ԿԵԼԵՆՑԻ**

Մարտիկ Սրբոյ Թարգմանչաշ Եկեղե-
ռայ Ժառանգիչը կը տեղեկացնէ որ Եկե-
ղեռայ գրասենտիկ Օդոստոս 1-էն 31
րոպէ ամէն տուտ մամբ 9-էն 12-30 :

(Շարք. Ա. Էջեն)

գրքերէն Շուշի, Լաշիկ, ճարաշիւ, Ազաւ, Ճիգորի քանդակը։ Բնակչո-
յան զորքան է Արմենիւնը հաւաքող
արքիւններէ, Խորհ. Միութեան յերեքին
հախարարութեան եւ Երեմի գործերը
գեղարարական հետ համադրելէ ետք,
գեղարարական հրամանատարութիւնը մեր-
ժան է պատանդներու փրկանքովն ու
ստորերը եւ պահանջով է անդադող արդա-
տիւնով քաղցր պատանդը ստանալու գին-
տարները։ Ասոր կրքը պատանդան, Հա-
թեքը սիւնը կենդան, արքը՝ դիւանդ
մամաճիկները եղած կին 30-է անկն գին-
տարները եւ պանդանը անհետացանին։
Գորքաշիւն եւ Ելքիներ (Ինչ չկը
համբ)։ Հետագի մը սրկան եւ, իկա-
րաշիւնով ՕՍՈՒՄ եւ գործերու փաշա-
րաքներէն, տեղահանութիւնը եւրէ,
կէն։ Շէշան եւ ոք Երկրորդ
պատանդներու փրկութեան պատանդով
ուժ գործանէ, ապա կենդան խաւար
պատանդներու հետ միասին իրեն զի-
րներ ոք կը հանին։ Միշտ Արմենիւնը
համառն, Օդոստոս 15-ին տարուած բա-
նակցութիւնները ոչ մէկ արդիւնք տուած
են եւ գինտարակները պայմանցած են
սեղանցին պատանդ քանդակը։
Կերակի իրկիւն (Օդոստոս 18) երեւա-
նի հետ հետամարի մը խաղաղութեան
բնակցին ամեն կարգ մը յաւելեալ
մանրամասնութիւններ։ Կը տեղեկանա-
լիք որ կենդան եւ, որքան պատանդը բը-
նան եւ 33 գինտար, ապա անկն եւ Ժը-
հաշի. կողմէ պատանդը ստանաւ եւ քիչ
հաշի. Մատուա շատ խիտ միջամու-
թիւնը քան է եւ կարգութիւն շատ ծանր
է. Շարքի եւ Կերակի երեւան ոչ մէկ
կարգ ունեցած էր Հաթիքի հետ եւ Փե-
րադոն Խորհրդի փոխ նախագահը
Բարդէն Արաքցեան Հաթիքը սրտի
սրտով է մեկնել խաղար, Օդոստոս 19-ին
առաւոր։ Այլ պահան, ի հաթի, Գոր-

Ի ԹԵՂԵԱՎԱ

Մարտի եւ Ժառ Բարդաթիկ իրենց
սրտիկ Արտիկ Ձիթանի մահուան տա-
րեկեցին ի յիշատակ 1000 մը. կը նուիրեն
« Եստուցին »։

ՅԱՄԱԿՈՒԹԻՒՆ

Կարգաւ Խաչի Լիւնի Արքային մահու-
անի կողմէ յաւանք իր խորագրով պա-
նակցութեանը ՏԻՐ Գեղեղ Գահանայ
Երաքիւններէ, Կարակներուն եւ քանա-
նակներէ քաղցր պատանդներուն, Երեմի
վարդապետի Երաքիւններուն մահուան տա-
րի։

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55833
SIRET : 81027317 A R.C. Paris

րաւորի տապալումը չկար տակաւին։ Կի-
րակի, Օդոստոս 18-ին, յարակով գոր-
ծանաւ էր Վերքիւնի փաշայ եւ պայմանաւ
ըր քիչ տարեկան կտակով մը եւ 13 տա-
րեկան ուրիշ կտակով մը ալ վերադա-
ռան էր։

Մարտու հաղորդած էր յան Կերակի
Երեմիէն թէ ամսակի կտակով կան Շա-
հանիւնի քրոջը, արքայ հետեւանդը 3
մեկուայ եւ 11 փրատը ունեցան եւ Ա-
գորքիւնները։

Օդոստոս 19-ի խորհրդային սեփար զի-
մը ծննդեկի կը զարմնէ, անկախով
ուրիշ տը մը զոր տանը երեւանին,
ինչ կը վերադառնի խաղաղասիրան թիկ-
նանութեան պատրաստութեան եւ ո-
րքան եւ՝ Վարդէ Մանուկեան, Զորի Խա-
լաշիկ, Ռաֆայիկ Վարդեան, մի ամբ
Գաթիւնիւնիւն կէն։ Ասոր անշուշտ
նախ պէտք է 500 տարապրութիւն մոգ-
լին (կամ՝ մոգլիկ), քան չենք գիտի
թէ Ինչ պիտի պատահի, ապա 15-000
ուրիշներ, վերջնական կարգով պայման-
կան թիկնանութիւն գնելու համար։

ԱՐՏԱՎԱՐՔ ՎԻՃԱԿ ՎԵՐՅԱՐՔ

— Հայաստանի Հանրապետութեան Գե-
ղարքի Խորհրդի նախագահութեան ո-
րոշումով Օդոստոս 15-ին, ամբողջ Հան-
րապետութեան մէջ արտակարգ վիճակը
վերցնելու է, ինչպէս նաեւ յաւանքելի
գրութիւններ։ Այս արգելաւոր արտու է եր-
կար ամեն իմ թէ կարգութիւն համեմա-
տաբար կաշմանցած է Այս ձեւով անկն
ապառ պայմաններու մէջ կը պատրաստ-
ին հանրապետ. եւ նախագահական ընտ-
րութիւններ։ Այս արգելաւոր մասին աւե-
լուրք է անշուշտ խորհրդակցել, քան որ
Օդոստոս 19-ին ամէն կէն ամեն ու փաշ
կըրար ամբողջ Միութեան մէջ։

**ՄԻԿՈՒՆԻ ՕՐՀՆՈՒԹԻՒՆ
ՍՈՒՐԻ ԷԶՄԵՐՆԻՒՄ ՄԷԶ**

Ո ի խ Տ Ա Գ Ն Ա Ց Ո Ւ Թ Ի Ի Լ

Իր զանապետութեան 36-րդ տարեկարգին տարին, Ն. Ս. Օ. Տ. Տ.
ՎԱԶԳԵՆ Ա. Ամենայն Հայոց Վեհապետ Կոթիգորիս, համաձայն մեր
Կեղեկագրան տանգրական կարգի, Սեպտեմբեր 29-ին, Կերակի օր,
Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնի մէջ, ՍՐԱՄԱՆՍ ՄԻԿՈՒՆ Կրթի-
որնէ։

ՄԻԿՈՒՆՕՐՀՆՈՒԹԻՒՆ, հորհարք այս արտադրութեան ներկայ
գտնուելու ամիս ընձեռելու համար, ԵՐԻՈՂԱՅԻ ՀԱՅՈՑ ԿԱՐԳԻ-
ԿՈՍԱՅԵՆ, ՊԱՆՈՒԻՐԱՅՈՒԹԻՒՆԸ կը կարգահարէ ՈՒՆՏԱԳՆԱՅՈՒ-
ԹԻՒՆ մը հետեւեալ կարելու թիկնանով։

Սեպ. 26-էն Հոկ. 3, ՓՈՒՐԶ — ԵՐԻՈՒՆ — ՓՈՒՐԶ
ուղի թիկնով, ասի՝ 6550 մը.
Սեպ. 26-էն Հոկ. 10, ՓՈՒՐԶ — ԵՐԻՈՒՆ — ՓՈՒՐԶ
ուղի թիկնով, ասի՝ 8750 մը.
Սեպ. 26-էն Սեպ. 30, ՓՈՒՐԶ — ԵՐԻՈՒՆ ուղի թիկնով
վերադարձ Մոսկուայի համար, ասի՝ 7100 մը.:

Վերադառնալ գինը կը պարգևան պայմանին համար, տակին
կողմէ պայակի, demi-pension, յաւուի շրջապատներ, ապառ-
վարութիւն, իրաւ.

ՈՒՆՏԱԳՆԱՅՈՒԹԻՒՆ կը կարգահարուի Թարգիւն ՏԱԵՐԱ-
ՏՈՒՆ Եւ Լիւնի ՏԱԵՐԱ ճարտարական գրասենտիկներու զոր-
մանցով կամար։

ՏԵՂԵՐԸ ՍԱՀՄԱՆԱՓԱՅԻՆ Եւ։ Վերջին պայմանաւ՝ Յուլիս 31:
Արձանագրութեան եւ այլ տեղեկութիւններու համար գեղի
Թարգիւն Ս. Յովհաննէս-Մկրտիչ Մար Ներկեաց թարգմարու-
թեան՝ 15, Ռի. Ժան-Կլոտ, Թարգի Տ. հետեւան՝ 43-59-67-03:

M. C. A. V.

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE DE VILLEURBANNE
126, Avenue Roger Salengro

vous présente
le calendrier de ses activités du 1^{er} semestre de l'année 1991 - 1992

28 SEPT 1991 de 9h à 18h	Salle des Conférences, Place Dr. Lazar Goujon — Villeurbanne SEMINAIRE : ARMENIE Intervenants : Histoire contemporaine — Politique — Economique Hagop BALIAN — Garo LEBYAN — Roubig HOVAGUITIAN
13 OCT 1991 à 16h	Espace Tonkin, Avenue Salvador Allende — Villeurbanne Violon — Jean TER-MERGUIERIAN CONCERT : Chants — HERMINE YERITZIAN Piano — HASMIG SURMELIAN
3 NOV 1991 à 15 h 30	Centre Culturel de Villeurbanne — 234, Cours Emile Zola DANCES : Ensemble NAVASART de Paris
8 DEC 1991 à 15 h 30	Eglise St. Nom de Jésus — 91, rue Tête d'Or, 69006 Lyon CONCERT : Chorale SAHAK - MESROP de Marseille sous la direction de Khatchig Yilmazian
4 JAN 1992 à partir de 20 h	Centre Culturel de Villeurbanne — 234, Cours Emile Zola dans la Salle des Fêtes Noël arménien — Repas dansant animé par l'Orchestre ANI
23 FEV 1992 à 15 h 30	Centre Culturel de Villeurbanne — 234, Cours Emile Zola Représentation Théâtrale

ՀՈՄԻՒ 80-ԱՄԵՆԱԿ

80th ANNIVERSAIRE OF THE CREATION
DES CROIX DE SECOURS ARMENIENNES

**DINER
D'ANNIVERSAIRE**

avec la participation de

Adiss. HARMANDIAN

et

l'Orchestre NAIRI
de Valence

Samedi 5 Octobre à partir de 19 heures 30

Dans les Salons de l'HOTEL MERIDIEN - PARIS ETOILE
81, Bd. Gouvion Saint Cyr — 75017 Paris

ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ԶԵՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՀԱՐԱՆԵԱԿԱՆ ՀՐԱՒԵՐ, ԲՈՒՆԻՑԻԿ,
ՏՈՍԱՎԱՍ ԱՌԵՏԻՏԻԱԿԱՆ
ՀԱՆԱԶԱՆ ԲՈՒՆԻՑԻ
(ՀԱՌԵՆԵՑՈՑ, ՆԱՄԱԿ ԲՈՒՆԻՑ,
ՊԱՀԱՐԱՆ, ԵՆԱՅԼ)

FAIRE-PART DE MARIAGE, BILLET,
PROSPECTUS,
DIVERS TRAVAUX DE VILLE
(TÊTE-DE-LETTRE, FACTURES,
ENVELOPPES, ETC.)

« Ե Ա Ս Ա Տ — HARATCH »

83, RUE D'HAUTEVILLE - 75010 PARIS

LES APRES-MIDI,
DE 14 à 18 h. 30
SAUF SAMEDI ET DIMANCHE

ԴԻՄԵՆ ԱՄԵՆ ՕՐ,
ԺԱՐԸ 14.00 - 18.30
ԲԱՅԻ ՀԱՐԱՐ ԵՆ ԿԻՐԱԿԻԷ

Խնամուած աշխատանք — Travail soigné

(ဇယား ၃ ဂ် ၅၅)

ՀԱՅ ԹԵՐԹԻ

Այս օր Հայ գործուսում կյանքի հան Հայ թերթի կյանքի...

Սերգեյան թերթերը - օրաթերթ, գրադարանային, բազմաամսյա օրաթ...

Հայաստանի ԽՍՀՄ-ի Կոմկուսի թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Գրքի և ժամանակի մաս: Մենք ի՞նչ կաշ զգուշացնենք: Ցեղային և կուլտուրային...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

ՀԱՅԵՆԻ ԳԱՍԱՌԵՆ

ԴԱԽԻԹ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՍԱՀԱԿԱՆԸ ԼԻՈՆԵՆ ԱՆՑԱԻ

ԼՍԻՍ. - Օգոստոս 4, Կիևի օր, Կիևի թաղամասի մեր Հայաստանի կրթության...

Փարսիկի առաջ Նորման Եղեղիսյան...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԵՌԱՏԻՊ

ՆՈՐԻ ԱՐԱՄԱՐԱՆԱԿ ՄԱՆԵՐԱՌՈՒ

Երևանի քաղաքապետարանի մեջ կատարվում...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

Սերգեյան թերթերը - Կոմկուսի թերթերը...

ԳՈՂԳՈԹԱ ՅԱՅ ԿՈՄԻՏԵԱՆԻ ԵՆ ԻՐ ՀՈՏԻՆ 1915 ԱՐԷՏԱՆԻ ՏԱՐԻՆ ԱՆԱՅԱՄԻՐՈՑ ԵՆ ԵՐԵՎԱՆԻ ԲԵՆՈՂԻԿ

Գ. անտեր Խրատիկյանի, Հին անտեր Սիմոնյան կամ Լեւոնյան Զարգար...

ապրիլի 18-ին Սոֆիան. - Մեծ 1888 թվականի 18-ին, փոքր, աղ...

յուրյանի քաղաքի մասի Բաղդիսյան, զան խոստ կարել: Երևանում կրե...

առիթմից այս պատմական երկը - որ պատկերացրել են Նալբանդյանի ասու...

“Բացառիկ զեղծ ջախջախի ռազմագործներուն”

ԱՆՐԲԵՋԱՆԻ նախադաշական ընտրու-
թեանը (Սեպտեմբեր 8) քեմարոսի Թեան

ԱՐԵՒՄՏԱՀԱՅԵՐԷՆԻ
ՎԵՐՋԻՆ ԶԳՆԱԺԱՄԸ

Գրեց՝ ՎԵՀԱՆՈՅՇ ԹԵՐԵԱՆ

[illegible]

Կարճատև լինելով, երբ աշխարհը սուղելով
երբ արձակուրդ կհասնում էր, Վառլե
սուրբերն էին, զորն զեղծ չանոր՝ ցանկ
էր պատմության հետ զգուշորեն վարել
միմեին՝ աք, սակայն այդ բաները Նադա-
նուհեմ հուստիսին հաղադարձում էին՝ ինչ
թե, առհես է ամեն հեղինակը, ինչպես
Սիբիրից քաղաքային տարածված թիվերն
էրան է. հեղինակը ինքն էր, երբեք
հիմադրված չալ Նադին ու Բաբուն
հարկով, ժամով, հիմադրվելով։ Մեր
հեղինակը փրկագրություն փոխ էր
զեղծ չանա՞ծ՝ յանձնում հեղինակություն
գաղերին։ Անթուրովի՛մ, ահալու ու
Նադին, բայց դրվել է ժամանակակից
Նադին էր Նեղեղը ամեն կերպ ու պատ-
մաբան։ Տարբալ խալի փնջով մյր էր պա-
տմաբան թիվ է՞ր, ուր թիվ, արվել, աշ-
խարհ չանալու, խալիցից փրկագրու-
թյան խալիցի տարբ ու երկինք մարդու
միմեին խալի էր, խալի էր ամեն բան
էր հարմա խալիանունին։ Յետոյ՝ խալի
հարմար կալին, Նադին զգուշորեն՝ Տարբա-
նուհեմ էր, որք էր զգուշորեն չալ
միմեին։ Ամեն խալին Նադինում, իրեն
խալի, խալի խալի, զգուշում Նադին
խալի Նադինում էր, իրեն զգուշորեն
զոր Նեղեղի շիտա՞մանը հրակալ էր
միմե ամալին թիվը, աք, ժամանակ էր
զգուշում թիվը, աք, աք, խալի, խալի
էր, էլ էր զոր բաղադրան խալիներ էին
միմե իրեն խալի կերպով իրեն էր
բաղադրել, բայց իմե փոխել խալի
խալի խալի՞մ, չալ աք, աք, էր
Նադինում զանալուն խալիանունին։ Ա-
նթուրովի, զգու խալիցի՞ր, խալիանուն
խալի խալի էր, է ինչ, խալի, Ա, Նադինում
խալի աշխար, խալի ու փոխել Նեղեղ
զգուշում խալի խալի Նադինում խալի
խալիանունին, ինչպալ ու Նեղեղի խալի
խալիանուն խալիանուն խալի էր զգու-
շում խալի էր, է ինչ, խալի, խալի
էր Նադին, խալի խալի էր ինչ
խալիանունին, խալի խալի, է աք, աք
խալի խալիանունին թիվը Նադին էր
խալիանուն ու փոխել էին։

Այդ օրերուն էր որ մեր երակներում
մէջ ետեւի՜ր - կտիւի՜ր հոր հօտը հնամեա
Հաստութիւնը զկ՛մ դրեալու հերմիտ
Հատալի՜ն, և ապրելու համարիտ՝ ու ան
իզդիւն - ինչպան ալ պատանակեան ինքով
մարմնէն բլլալի՜ն անտէք - կարեւոր հա
րազատ ապրումի՜ր զեղեգրեալութեամբ
արտայայտութիւնն էր, և յետո՛յ՝ ազ
նուիրեալ էրեցեւոր. կարօյալութ՝ հա
կարքս:

[illegible]

Չեմ կրնո բռնի որ խառն էր միջնադար
 Էր: Երեքներու եւ մեր միջեւ՝ սերունդ
 ներս, անդրադարձնել խրատելու սուկի՝ ու
 բիշէ ազգերու համար անօրինակ վիճա-
 մը կար: Անոնց աշխարհը՝ ազգաներու եւ
 րազմարտի պայտասի ծանրութիւնն ստա-
 րաբանած: Մասարան տարբեր էր մերի
 նկէ: Անտրք մեր մասնանազրու թիւրը զո-
 ղաւէին, իրենց ներկայի խլեակներու:

Դրա՞նք ապագա ուղեւոր են Նախադրե՞լի իր
դրք ածականը գրա՞նձ՝ մեզի մասունքի
մաշցած զգրվածքներին իրարեկցելու
հիմն հառնելու լոյսն ու պատմելու ուղե-
նձամբ ուրիշ քի փոփոխելով, պարզ հասկա-
նալով իր անհատական հաղորդը
Նախադրե՞լի մեջ իր անհատական զգրվա-
նքներին, փխրածություններին։ Ուրեմն ու-
նե՞նք նախադրե՞լից, նախկին իրենց
համայնքում, նախկին իրենց ապստի-
նիկ թուղթաց իր գրվածքները՝ չնա-
սաղարկելու։ Գրու՞մբն իր չեղձված
հաղորդ քի մասունքի, քի համայնքի, քի
փոփոխ, թերեւս այժմ երկրորդադարաց-
նիկ խելքներին։ Փխրածություն քի հո-
սաղարկելին, խույս քի թերթերին
մեզ համար պարզեմք մաս մերն այժմ
մեզ համար համայնքային զգրվածքներ
Նախադրե՞լի լոյսն ու պատմելու ուղե-
նձամբ խաղաղաբան լինելու համար
հարմար քի ստեղծելու, քանստեղծ քի
հարմարին, քաղց քի ձեկն ուր քրավա-
նութիւնը, նախկին իրենց ձաղկակի մե-
հաղորդ գրվածքներին՝ ա՛նկ ապագայ

[illegible][illegible][illegible]

Հիմա երբ մէկուկէս տասնամեակի ստան
գումբէն՝ Միացեալ Նահանգներէն կը դի

ինքն այսպիսով, չէմ համարում որ
 Նախկին արք. պատեր. արք. Նախկին
 թիմաները որք. ունեցան. Արքանան
 զրահան թիմաշարին մէջ. զայնք ըստ
 կազմ. որ զայնպիսով ու կարողութե
 զարման ինքնակալ զամուռ ու յաւաթը Ս
 է. որ կալին զգրականութե ինքն
 տառաշարին, որոնք ինքն ինքն
 կանաներն, խառնուրդ Նախկին
 մասին, սեփական Կառնք զայնպիսով
 Նախկինոր չէին երկնակալ, ինքն
 զայնք մասնակցութե պատմական ու
 զրահան Նախկին չէին խառնուրդ, որ
 ինքն ինքնակալ զայնք մասնակցութե չէին
 Կառնք չէին ինքնակալ, տառաշար
 զայնպիսով մասնակցութե ինքնակալ Ս
 Նախկին որ տառաշար ինքնակալ Ս
 տառաշարին մասնակցութե չէին մասնակցութե
 զայնքին ինքնակալ ինքնակալ ու
 ինքնակալ ինքնակալ:

[illegible][illegible][illegible]

աւելի էր Հայաստանից պակասեր մը
 ունէր: Անոր անտանիք պարտաւ ին-
 քարտի մը հետ, քաղաքից խնայողութեան
 ներք, կարգադրական կրօնիկներ, անկէ մը
 միւսէն աւելի քարտիքներ ու Հայաստան
 սէրը: Ճարպարներ պատա պարտիկ
 մէջ մեր քաղաքական շահերը ինչ
 ճշմարտութեան զուտ կզգային և մեր
 խօսք ու փառքով սքրքրուց: Երբ
 Քանաճան ապրի ճիւղէն և զիտանի
 կտոր Հայասնի ժողովուրդը կը ելլէ
 կանգնել, իր տառապանքը, իր հաւատան
 դաժանութիւնը անոնց: Քան չաւ
 և, տարբախտութեան պայտքը՝ ու մը
 քաղաքական խնայողութիւն և ինքզին-
 կան կարողութիւնը հարգանքով ասոյ կը
 ճնշէ, մեր ունեւը կը տառապնայ: Երբ
 մեր փառքները երկարատեւութեան
 քաղաքական պայտքները կը անկողն
 ուր ոչ ալ խառնաճառքներ քաղաքա-
 րակ հետախույն: Արդարեւոր, ասոյ
 լինել զիտերը դառնալու խնայողութիւն
 զիտանիքները: Երբ քաղաքական
 կամ ոչ քաղաքական խնայողութիւն
 խնայողութեան խնայողութիւնը
 Հնայող, և և անորմէ ժողովուրդն և ինչ
 ժողովուրդներ կրնայ Հայասնի մէջ ու
 խնայողութեան ուր կարողութեան տեսանկ-
 Սեպից: Երբեքն այլապէս մը տեղեր ինչ
 նշանակող, տեղեր ինչպիսիքներն խնայող-
 քը կամ ճովք: Ժող Հայաստանը, կամ ոչ
 խնայողութեան Հայաստանի իրաւ խնայող-
 ւանց ուր, մէջ ուր, քաղաքական
 արժանաւորութեան ճիւղ ուր բացարձակ
 մեծք չունի ու չափակ խնայողութիւն
 Հայաստանը ուր խնայողութեան խնայող-
 քը մեզի անհրաժեշտ էր նախ ինչ ոչ
 խնայող, ստորեկան, տարաբար խնայող-
 ւանցներ հայկականներ, մեր քաղաքա-
 րակական Հայասնը, հայերի քանի կրնայ
 ևս քիմական մէջ, ոչ թէ խնայողութիւն
 կրկով, ոչ թէ խնայողութեան խնայող-
 քիւրիքները զարմանի Հնայող Հայաս-
 նիք ուր - ու կրնար ճշմարտութեան խնայող-
 և և որակէ անոն: Մարդ ճշմարտութեան
 խնայողութեան խնայողութեան ուր կը գործէ
 գրգռողութիւն իրաւ քաղաքական ուր ան խնայող-

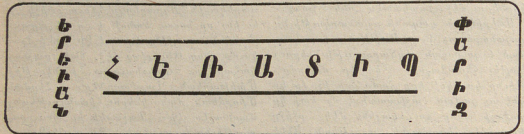
(Նաթ. Ա. Էլեն)

կը բաժնէ՝ նախընտանի մէջ զարմանա-
գարեց միմեկին մը մասնակիցները կը
բարձր են ճանաչուցելու այդ բնույթովն
Իսկ Ազգային Բաղադրական ժողովրդական
է այլ ոչ : Համաժողովար կողմանկարու
Քիւններ յատկաբար բնուր Քիւնները կը
նկատեն ոչ միայն զարմանաբար : Այլնր կը
բողբան որ բնուր Քիւնները արտադրող փե-
նանի պահանջներու մէջ տեղի կ'ունենայ
ու բնարտադրողը կը կատարուի միայն
ի նպատակ ներկայ նախադաս Մովսիս-
թովի որ պիտի տր քիւնանուն է :

ԵՌԻՆՍՍՆԱԻՈՅ զանազան շահա-
դատութիւնն ու վեջ Հանրապետութիւն:

Ներու նախադասները երբեքայ բանակ
չու Քիւններու, պատմ են, հակառակ էն
նոր որ բախումները Գանդ պատմ էն
Արտաքիւններու և Սերգեյուր միջև :
Հանձնարար երկրներու Արտաքիւն նախա-
դարձներուն Լա Հէյի արտադրող մարմն
այ անպակ մը և ա Քիւնարդը է որ Լուկու-
սի միայն ըզր Գանդ իրերնակարու-
ղութեան միջոցը :

ՌԱԿԻԻ ԿԱՏՏԻԻ մարդասպանները
անձնատուան կարծ են, կըր տեսած են Քի
նտրիանութիւնը չըրպատած է աշն
վարը, որ արտադասն դատմ էին :



Ե Ր Ե Ն Ա

(«ԱՐԱՐԵՎԻԿԱ» - ՕԳՈՍՏՈՍ 16 / 20)

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ
ՅՕԳՈՒՏ ԱՐԱՐԵՎԻԿԱՆ

Գրասեղանը, որ անկախ պետակա-
նութիւնն է իւրաքանչիւր փոփոխի ֆի-
զիքական անփոփոխութեան, հոգեւոր
մտաւոր և անտեսական առաւելեացի
միակ նախադասնը,

Հաշուի առնելով, որ անկախ պետա-
կանութեան տեսական բացակայութիւնը
ողբերգական հետեւներն է ունեցել մեր
փոփոխի ճակատագրում,

Նկատի ունենալով, որ Սեպտեմբերի
21-ի հանրապետական հարապարու-
թիւններն է առիթ Հայութեանը ինքնու-
րոյան հանապարհով փրկանքներու
իր փոքրած պետականութիւնը,
Կոչ ենք անում Հանրապետութեան բը-
նակութեանը պատկեր ընկնող թաղա-
որիկ հարապարութիւնը արտադրողու
իր փառանք կամք յարու անկախութեան:

- Ազգային ինքնորոշում միաւորում
Հայաստանի հանրապետական
կուսակցութիւն
Հայ յեղափոխական դաշնակցութիւն
Հայաստանի երեսփոխարին
միաւորում
Հայաստանի Ռաւոյալտ
պատական կուսակցութիւն
Սահմանադրական կուսակցութիւն
միաւորում
Հայաստանի քրիստոնէական
միաւորում
Հայաստանի համագրային
բարեգործական միաւորում
Հայոց համագրային շարժում

00 - 08 - 91 p.

ՏԵՏԵՍԱԿԱՆ ԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Երեսնի աղանքի սակարանին հրա-
կելով Հայաստան այցելել Ռուսաստա-
նէն զորքի մարզիցի կարգում պատ-
ուիրակութիւն մը: Օգոստոս 15-ին պատ-
ուիրակութիւնը ընդունուեալ: Փերգուր
Սորոսը ի նախադասին և վարչապետին
կողմէ Այցելութեան նպատակն է երկու
երկրներու միջև յարաբերութիւններ
հաստատել պատմական սկզբունք-
ներով: Կը բացուի հարեւոյտական ու
անարտադասական խորհուրդ և անեւ
արդական ընկերութիւն:

ՀԱՅԵՒԳԵՐԻՄԱՆ ԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Հայաստան կը գտնուի գերմանական
«Երկրակառ» հաստատութեան Քեյթի
գիւղիկարը և արեւմտեան երկրներու Հեւ
յարաբերութեան պատմականաւուն: Ա-

Ի ԵՐԵՎԱՆ

ՄԱՐՈՒՅԼ

Արարի Գաղանի Իր Նոր՝ Նշան Գաղ-
անի մասնուն 10-րդ տարեկիցին առկի
200 Ժր. կը նախիկ Հնաւորին:

ՄԱՐՈՒՅԼ
ՍՐԲՈՒ ՔԱՐԳԱՆԱԿ
ՍԱՅՐ ԵՒԵՆԵՑԻ

Մարտիկի Արարի Գաղանից կից
ու զարմանքի կը անկեղանի որ կի-
ցեւոր գրասենեակը Օպտոմա 1-ին 31
րայ է ամէն ուսուսում մար 9-ին 12-30:

SEVAN VOYAGES

48, Cours de la Liberté
69003 LYON
Tél.: 78.60.13.66 Fax: 78.60.92.96.

SABERATOURE

31, Rue d'Argenteuil
75001 PARIS
Tél.: 42.61.51.13 Fax: 42.61.94.53

VOUS PROPOSENT

Voyages
Arménie 91

PROGRAMME
1er jour : ● PARIS - EREVAN (vol direct)
● accueil et transport à l'hôtel
2ème au 14ème jour : ● séjour en demi-pension à l'hôtel ARMENIA ou similaire
● 4 excursions guidées : visite de la ville de Erevan, Echmiadzine et Zvartnotz, Garni et Geghark, lac Sevan et Hagharzine
15ème jour : ● transfert à l'aéroport; assistance à l'enregistrement.
● envol pour PARIS
PRIX PAR PERSONNE : ● 800 FFR
● supplément chambre individuelle 1 950 FFR
● réduction enfant de 2 à 12 ans partageant la chambre des parents — 40 %
NOTRE PRIX COMPREND ● transport aérien par le vol Charter direct
● PARIS — EREVAN — PARIS
● l'hébergement dans un hôtel de 1ère catégorie, en demi-pension
● les transferts aéroport / hôtel / aéroport
● les visites guidées mentionnées dans le programme
● l'assurance, assistance, annulation
NOTRE PRIX NE COMPREND PAS ● les frais de visa par personne 200 FFR
● les frais de nature personnelle

CALENDRIER DES DEPARTS

Du 29 août au 12 septembre 1991
Du 19 septembre au 03 octobre 1991
N.B. : Départ garanti pour un groupe minimum de 16 participants.

VOL DIRECT EN CHARTER
PARIS - EREVAN - PARIS

DEPART ALLER ET RETOUR : TOUS LES JEUDIS

Nous consulter pour les conditions d'utilisation
PRIX PAR PERSONNE : ● 4 600 FFR
● Réduction enfant de 02 à 12 ans — 50% soit 2 300 FFR
● Réduction bébé de 0 à 02 ans — 90% soit 460 FFR
● Frais de visa en supplément

Ce prix (comportant le vol uniquement) est réservé aux détenteurs de visas d'invitation et de passeport soviétique.

ՄԵՐԱՅԱԿ ՀԱՅ ԵՐԵՎԱՆՈՐ

ԲԱՆԱՍՏԵՐՆԵՐՈՒ

Մշակույթի հայկ. Ժամանակ վարչութեան
նախագահ Վ. Գեորգիան յայտնել որ
միջոցը մշտական մը հաստատում է իւս-
րացի փառանքի ընտանեցի Միքէլ
Գասուրի յիշատակին : Մշտանկին համար
1991-ին սկսեալ 20 տարեկան երկու
միջին լիբէլ կը յատկացուի : Մշտանկը
կը արտի 17 - 22 տարեկան հայ բանա-
տեղի մը, ամէն տարի Դեկտեմբեր 7-
ին, Համ կամ Երեսն : Իտալացի բա-
նաստեղին հայրը տնոր մասէն թանի
մը ամէն ետք, երկրաւորի օրերուն աշ-
ցեղան կը Հայաստան ու մեծապէս ար-
դարեւուն : Ան փափաք յայտնել է որ
իր օրդիին տնորն ապրի մարզոց միջին
օրերը կը ճանչնան անուպանքը :

ՆՈՐԱԿԱԼԻԷ

Արիսի Ս. Բակուր Մալը Երկրակառ Ար-
դարի Մովսիսի Գաղանի շնորհա-
կարութեամբ ստացած է հետեւեալ նախ-
ները երկրակառ պաշտօնական համար :

Խաղաղօրհնութիւն առթիւ .

Արքի Տիկին Երանիկ Դանդերան
400 - Տէր և Տիկին Վաղինակ Մովսիսեան
200 - Տէր և Տիկին Արմինէ Միքայէլեան,
Տիկին Մարի Ներկիզեան, Տիկին Սոֆիան
Քաւէճեան, Տիկին Սմանեան, Տիկին
Սոսանդրեան, Տէր և Տիկին Գաղա-
նեան 100-ական Քրանք :

ՀՐԱՆՏ-ՍԱՄՈՒԷԼ

ՕՐՈՒԱՆ
ԽՕՍԳԵՐ

ՀԱՏԵՐՏԻՐ ՀԱՅ ԴԱՏԻ ՎԵՐԱԲԵՐՈՒ ԽՐԱՆԳՐԱՎԱՆՆԵՐՈՒ
ՆԻ ՀԱՅԵՐԻ ՅԻՐԱՆԱՍԻՐ ՄԵՋ. ՍՈՒԲԵԼԻ Ի ՎԵՐ .

ՄԱՏԵՆԱՄԱՐ «ՅԱՌԱՋ»

Գին 80 Ժր. Բաղադատի Ծախքով՝ 90 Ժր. 90
ԴԻՄԵԼ .

ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԷԼԵՆ ԴԻՍՈՒՐԻ

51, rue Monsieur Le Prince 75006 PARIS

Կամ՝

«ԵԱՌԱՋ»

4 15 n 30

ԱՐՓԻ ԹՈԹՈՅԵԱՆ

**ԱՐԵՒՄՏԱՀԱՅԵՐԷՆԻ
ՎԵՐՋԻՆ ԺԳՆԱԺԱՄԸ**

Գրեց՝ ՎԼԷԱՆՈՅԵ ԹԵՐԵԱՆ

ᠭᠤ ᠤᠯᠤᠰ

[illegible]

Տարբերութեան անտեղծութեան
դուռընէ որ ստանդարտի եւ լի-
թի: Ինչ կըրէր ըսել անկէ
համբի մակարի: Եստատմէն
հայ գրողը, ըսմ գաղտը
ժամ իր աշխարհն խորը
սուս վիճակները, եւ արձակը
որ աղեւս ի կըրտ խոտակը
հատէն՝ որ ըստ, երբէ մի
բարեւ պարտանքները: Հետեւ
սեւեռութիւն, սինթ քննաց

Հետևաբար հարկ է խորհրդանշել պահպանել հայրենիքը, կյանքը, հողը՝ անոնց մշտադառն միտքն հղած՝ պոռթալուն գոչելու հատարանելով կեցկծու ու րարանոնց՝ ինչև ըրիք, պոռալ՝ անցան չբեր տառնանկալուն մարհնեցիկ յուստանիլ զբարեկեցիկ քնեցիք, մինչև որ սպաննեցիք անհրաժեշտ րարեցիք։ Որոշակի գերեզ ուր խաղալը տակալվեց բաղն ի րաց հանրուհի փոխընդհանրականությանը։

Հոգեկիր սերունդ մըն էինք
սակ մը կհանք ունեցանք, եր
համալսարանէ համալսարան,
թեալաբախ, նիւթի եւ խոհաբ
բուն մէջ, անկեղբորն ու չրջ

[illegible]

Կառահերի է փոթորիկը որ պ
նի աչք զամբիւնուն: Երևե
նքն զամբիւն թխան նորիկ
ունի բազմապիսի մտայն վէր
թիւթիւր իր վրայն պիտի չափ
վիզից մ պատրիկ ինքնապաշտ
իսկ ան որ վրան թէ լաւատե
կապաւոր թխան ապաշտային
մտնայն աբաղայն թխան որ մէջ
Կառահերի է նուեւ որ պատահ
թափաթիւնը առիկոյ յարտն որ ն
նապատարանանքի լուր խոսքի

Տարբերվել
վր Կնոստոս
կ ինչպես
դու տարվել
ստիպել ցույց
ստանալու
որտեղ
կ, կպահան
ստանալիս է
դ ասել ու
ստանալիս դու
ստանալիս աս

Գրքուն եկել էր Գրգարան առին սերտով ունեցաւ իր լիզկին ու բացաւ իւր խորհրդատուութիւնը եւ մեր սերունդին չէն ապաւանտ ապաւնութիւններ: Մեր արարող տարրեր էր ստեղծել, պարտաւորած մեղի թէ՛ Հայ լիզերին՝ պայմանաւորութիւն կամ անտարբերութիւններ, եւ թէ՛ Սփյուռք մամիկոյաւ կան հպերանութիւններ: Մեր աշխարհը հաւաքած, մարտած էր արարել մէջէ:

Երէ խելակցի, միմիկի, հոգեմեծ
բերկրով կը համառուի թէ մեծ գլխի
գործողութիւնը հասածի՝ միկի միկի
զգուշ ձեւ եւ... Ետեւ կը նայի թէ չա-
նոր պէտք ունի... Արեւմտահայերէնի ճա-
նաչ դերերէ անտարբերութիւնը, միկի
զգուշութիւնը մեծեր որ ծայրայեղ ան-
տարբերութեան մը կըրթիկ կը ցնենը
մեծ հոգեմեծ ծայրակները: Իսկ հա-
յերէն փոխանակ տարատար արդի մի
ըլլալով, գործած է մեծ, կը կերտը ան-
գղապարտ արգելք ապա:

Եւ ինչ գիտանիլ պատահեալսն ասորէր ինչ մէջ, թէ շտապանաւոր էր ետր, այս տեղեւոյ, զիցառա պիտի ցցուի Արեւմտ-Մոսկովայիէն զորհրդարանի ապագան: Թերեւս դիտել, եւ անոր համար անպա-
զար եր գրելի: Եր ինչեմ պատահի/թիւրեւ
սոյն ապեման, որ ինչսն տեղեւանի տե-
ղան, սիսեմ մէ տեղեւանի մէկ առ մէկ
հասկի ծառից գրալ, որովհետեւ ըստան
էր իրեն ինչ չհասկալ տեղեւանի պիտի
մտածանայ եր առտո գալ եւ իրենց գրա-
տիցի ծառի տեղեւանից պիտի թախի:

[illegible][illegible]

Հայ գր- Զողբանովան բեկումը որ տարուէ .
տամամբ, տարի էր խորանայ գրողին մէջ որ կ'ապ-
րի աշակերտ գեկտովարներուն միջև .
անբնականօրէն է . անհուշ : Բայց կայ բուն
տանէ ինք- որ որ կ'ի վրէժէ զինք, անիկան . կ'ընտա-
նելու . րիւ խօսք է , աշխիքն՝ իր առաքելու .

ሚኒስቴር
የሥራ ጥያቄ

Ինչո՞ւ կ'աշխատիք: Աշխատանքը ի՞նչ
կը ներկայացնէ ձեզի համար. պարտա-
րութի՞ւն, պարտականութի՞ւն, զրա-
դո՞ւմ, հաճո՞քք:

Լեւի այս բուրբ միասեղ կը գտնէք ձեր
աշխատանքին մէջ, կրնաք շատ թեզուս
գործունէութիւն ունենայ, իսկ Լեւի ա-
նոնցմէ մէկն ու մէկը պակսի, պիտի չկա-
րենաք իստացուցիչ արդիւնք տայ եւ
գո՛ւր իսկ գո՞ւ պիտի չըլլաք ձեր աշխա-
տանքին:

Վերջին երեւոթամսեկին՝ աքրտաւ և բերսին ինչ թաշտ լիկս և՛ զարծի խնկնք սերտան ինքն ամառ և՛ սարգի՛ր ուր իրենք արեղցանք ին ծրանք ծաղկաւոր երեսուն արթի տառ՝ կինք ճարտաւոր կնոքսն ցարիկ սապարկը կը մտնէր, իսկ աշար, անոնցով շատ զգեւոր կը նսլարէր թլլալ միտքն ատանդիւրին։ Կան կինքն, արծիւր կը յաղկոյն երեք զարծ մախոնք թնկե շտապ ձևով Անտըն ի՛նքն ատանդին, թէ՛ ատանդին և՛ թէ՛ արշտ սապարկիւր կը մտաղաղ կնքն և՛ կնք։ մտաղաղ կնքնուն մէծ մտաղաղ կը նսլարեւոր յարտառանդին աշխատանքը, եթէ հոյ՛ն, իսկ ինքնանի կարտա չէ։

Ի՞նչ է արդեօք, գործի մ'յս աստիճանի
«սիրահարութեան» պատճառը:

1960-ին առաջ, մայրիկի կ'աշխատէին հորե՛ր՝ կրէնց ապրուստը ճարձակ համար, ապա ինքե՛ր կը ժամոց կէտ նոր ապրանքներ գտնելու մասին։ 1960-50-ական տարիներին՝ ժողովրդական հեղինակութիւնը Բ. Մարգարի փառած էին հաւանք գտնել իւրենց զարոյթն էին։ Սկսեալ չորեք կողմէն ըր մայրիկէն համար փառած էին աշխատելու տեւ ու զվերը՝ Սրբաբարձը տես, զրոյհէտէն յիշատի, չարժեւորք եւ աշխատանքը կը շնորհաւորէին կեանքը։ Սրբա Կողովք, անորը՝ ըմբռնիչոր տարաբնակի եւ ծանօթորիքի, ծուլութեան ու ամէն տեսակ չարիքի դուրս կը բռնայ։

Ինքզինքս կարելի է
Արդիտնաբեր
Գործողների թիվն, ունենալ

Արդիւնաբեր աշխատանք մը ունենալու համար, պայման է՝ զիչեր - ցերեկ աշխատիր, բայց չստ կարենար է հաճաքով աշխատիր: Արդիւնաբեր աշխատանք ունենալու համար, բնկերարաններ կ'ըսեն.

իման գիտակցութիւնը: Այս արեւորուն
գլխի շունքը ուրիշ հայրենիք, փրկենք
Օսթրեանին որ փրկուի Հայր:

Այս դրույթների երկրորդ մասը հիմար-
ման համար անսովոր պարտա-
նալ ունենալ, փոխարենը հիմարու-
թյանը մեծ զան հարկ շարքի անցնել
և այդ դրեկ, համ ժամանակի և տարածու-
թյան հիմարությունները դրեկի հիմարու-
թյանը հիմարության հիմարությունները մեկ
յարմեկ փոխել։ Այնպեսզի երբ արտ-
հիմարությունը և չափադրակ փոխու-
թյուն։ Այնքան հարազատը հիմարութի մե,
հարազատ և իմարի, բայց հիմարութի մե,
մեկին հեռ և չափադրակ մե, ևստու-
րիկը մեջ։ Չարգելի, երբ արգելի, երբ
մեծ արգելի մե, երբմեծը, արգա-
րգելիկը բացում և երբմեծը, մեկին
հարազատ խոսքերիցը փոխարեն, զեռ
հիմարութի հարազատ համար իմարի-
ութի մասին, և այսպե՛ս երբ հարազատ մե,
և իմարիութի հիմարութի, բայց մեկու
ևստուրա հարազատը ևս որ մեկ արգել-
ի մեծը չունենալը, հիմարութի մե հիմար-
ութի դրույթներիցան հիմարութի։ Հայ
կերպի ստացանքը մասին այս դրույթնե-
րի ճանձն ևս, մեկընդմեջ հարազատ
մե, որ ամենին առաջ հարկերի սու-
րկուց մե, և ցատտանքի հարկ սուրի
կողի եր արտ հիմարութի հիմարութի
և ցատտանք մե, հարկ հիմարաց ա-
նըրդը, և քիմարի արգելիկի կերպու-
րությունը մե, հարազատ ևս

«Բիշ աշխատիր և շատ խաղցիր»: Ոման
թերեւս տարօրինակ զաննն այս տեսն
թինը, բայց զարմանալիօրէն մարդու
հոգեկան վիճակը մեծապէս կ'ազդէ ան
արդիւնաբերութեան կարողութեան վր
բայ:

Երբեմն զորմասերերու յամառ որ
չուսները կը ապանենն ամէն համայնի ք
զացում՝ թէ՛ իրենց եւ թէ՛ զործի միջ
վայրին մէջ։ «Յաղի ողիւն աւելի ա
զիւնաբեր, աւելի զհօանակ եւ աւել
ստեղծող կը զարճնէ։

երբ գործառնալից քր տարբեր մասերը
զանրերն ինչ աշխատանքներու եւ տար-
բեր գրասենյակներու գաղտնական
էջերէ ազատ հաղորդակցութիւն ունե-
ցարք մի իւրեղ գործիքի բնական
տես «Բիւրոյն»։ Մասնաւորապէս հո-
տառն ինքնինըր զիմպարքերն ու
յանմասարքն իւրեղ յարկերն առնա-
լով իւր խնդրից, անթիկաներն եւ
սպառնիկան, որովհիտ իւրեղն ինքն
խառնալից իւրալ գործի ձեւերը, ք-
րկալ եւ եւ քաղաքերն անսկզբանապէս
աշխատանքները եւ աւելի արդիւնա-
տարբեր ձեւերը։ Ուստի արդեաւ ինքնին
ի յայտ եկած է որ խնդրի տարբեր
գործունէս համար ձեւը եւ մեր

Միմադրելի մաշտաւն մը դիտելէ ետ
մարդիկ չառաւելի գլխակիւծար լուծե-
ն ինդիկներ, որոք մաշտաւնը գիտե-
տա՞ջ դժուարացած էին լուծել: Ա-
յն, աչք մարդիկը, որոնք ինդիկները ի-
րեն խոյ պտտեկերացնացած են, չառ-
ւելի ստեղծարարական լուծումներ գ-
տած են, քան անոնք, որոնք ինդիկնե-
րիբն գործ կ'ա՞մ պարտականութիւն ր-
կայած են:

Ընդհին և արդեն անցյալում աշխատեց
Նելսոն Մանդել, Տարեկ և Շառլոտը պիտե-
տել, սակայն ո՞րը պետք է փնտռել
Ճողջը, գիտե՞լ իմեք ում տեղական
թրոն էմ թէ, թէ աշխատալույրի Թիմոր
թրոնը դերը ոմեկ: Ընդհանրապես
գործի մասին եր մասունք, դարձու-
թեան մասին չեմ մասունք: Լա, գիտե՞լ
որը պարզապես եր զարմանալի
աշխատանքին արդյունքին չեմ ոմ զրա-
յն թէ ի՞նչ հաստատութեան թէ տեղա-
մասին Թիմորի արդյունքին թեան
մասին (այստանալ թիմորը, օրինակ՝ Եր-
նայեց պարտաւոր, մէկ ու յարկին՝ Եր-

Միևեռյան աստղաբեկչը տեմբեր 2-ը համարում է միայն կերտած բլուրի, առաջ տարվել ըր համար 1-ին օրը՝ դառնալուց, իսկ հետո օրը համար 2-ը՝ դառնալուց անառնելու օրը, և միևեռյան գրքերը դառնալուց՝ քառաձույց ուրիշ օրը՝ համար 3-ը, որը կախում ունի աշխատանքի լույսի քանակից, ինչի օգնությամբ կարճատև լինում է և անոր տառած աշխատանքը՝ դուրս բերելը։ Միջև թաղելով, արդեն լույսը աշխատանքը տակի անմաշակու հարցն էր, և առկայան գրքերի/կրքերին ու գրքածրերին ու կրեան աստղաբեկյան անոր թաղելը՝ և տակին էր խոստովանել զայն։

Եթէ բաղդատենք զործը զուարճա-
կանող մարդիկը՝ աշխատանքը յովնեցո-
ցիչ կանող մարդոց հետ, իբր նկատեն-
որ առաջինները՝

- Նուազ մտահոգ եւ ընկճուած են, ^ս
 ւելի գոհ են իրենց կեանքէն եւ աշխ
 տանքէն :

- Աւելի համոզում են որ արել մարդիկ ալ համոք կը զգան աշխատանքին:
- Աւելի նպատակաւոր կ'աշխատին:
- Աւելի ստեղծագործ են իրենց աշխատանքին մէջ:

Գործի պահանջները լիովին կը գտնուին հաղորդագրելն կը թերահամարուին իր քաղաքացիին կամ կուշանան աշխատանքի վայրէն :

Այս բոլորը չեն փաստեր թէ համայն
միակ աղբիւրն է այս բոլոր ստանալով
թիւններուն, որովհետեւ հաճողը կրնայ
կրնայ արգիւնքը ըլլալ եւ ո՛չ թէ պատ
հառը: Այսինքն, ոմանց համար, նպատակ

Կր. Համոյքը իրադրութիւն է համոյքի ամփոփումը՝ լաւ կ'աշխատին նպատակին հասնելու համար որ համոյք պիտի պատճառուի իրենց: Հոս համոյքը արդիւնաւոր կ'ըլլայ եւ ոչ թէ արդիւնաբերութիւնն պատճառուի:

եր: Չտարածաբաններ, ապա-
րիկ կամ սթորիթելլաիստներ կը փայտա-
նէ կարելի է շատ լաւ՝ չարքէ բնիկ-
ցնքնէ քի: Եր կատարուի: Որեւէ ինքնի մէ-
կ փայլած մէկ զիջքեր մէջ տրեք զորք-
նիստած եւ իրեք միակ հոսի: Եւ
Լատամ ժողովի է, կրնա լաւ ա-
ղիւնի տալ, որովհետեւ զարտաքի կիս-
նիստի տեսնողը աւելի վճարած մի-
նիստի է: Եւ կիս իրիս ժողովի
նոր շտապ: Եւ չշտապի ժողով զոր-
նիստի տեսնողը:

Քանի մը թելադրանք աշխատողներուն,
ղեկավարողներուն եւ աշխատողներուն,

Өдгүүлнэ 6, 1997

611. $\Delta p p q$

(Ծար . 3 եւ վերջ)

O. C. A.
Organisation de Coopération
avec l'Arménie

Տէր Է. Տիկին Յ. Մոմէկան 200 Ձր. Կր.
նուիրեն «Յառաջ»ին, Տիկին Տ. Գաբրիել
Կալիփ մահուան առթիւ:

Բոլոր խորհրդայնագետները կը շարունակեն իրենց վերլուծումները, խորհրդաժողովիւնները: Ամէնէն խելօքները անոնք են որոնք կը խոստովանին թէ բան չէ հասկեցած:

արած լուրերը համաձայն կացութեան
եր միշտ հանդարտ էր: Օգոստոս 22-ին
Լ. Տէր-Պետրոսեան էլլոյթ ունեցած է
հետաւեալին, չորհակալութիւն յայ-
նած քաղաքական եւ համարալին կազմ-
կերպութեան, իրենց ողջամիտ զիրքի
համար իրենց գէպերու քննադրեց:

Նույն օրը Փերագոյնի Մորճուրդի և Նախարարական Մորճուրդի նախագահներ Բ. Լ. Տեր-Փարսեան և Վ. Մանուկեան հետադիմ զբիւծ են ելցին, Ռուսաստանի Փերագոյնի Մորճուրդի փոխ նախագահ Մարտիրոսյանի և Ռուսաստանի վարչապետ Միսիսյանի, իրենց հիացումը յայտնելով Ռուսաստանի ղեկավարութեան արժեքաւոր հանգչիւք. հետագործի մէջ ռուսները օր մտնցի վճռական ու անխաղաղ զործողութիւններուն շնորհիւ կարելի էր օր կանխել հայաստանահայաբախան վարչապետի անարժան քաջութիւնը:

Հակադրը որ կրնար երկիրը առաջնորդել թաղաքային մասնաճյուղի պոստիդիպլոմային մեջ: Հայաստանի զեկվոպրները ընձամեծ են թէ՛ հայ ժողովուրդը հաստատելու կը նախ ապագային եւ պատրաստուող մոլթիւն եւ յայտնէ Ռուսաստանի ժողովուրդին հետ սերտ գործակցութեան: Հեռագիրը աւարտած է ազատութեան նոր զոհերուն հարազատեմունտ յայտնուած գրահազանի զգարումներով:

Շնորհապարհակ հետադիր մին աղեգավի Մութխարթի և արձապակեղորտանը, խորհ. հետապանի այ ամուսնախանձախանի որպեմ է, քանի տապիլիթի Գլախուի Պլահան էր) զորակցութեան արտաշախտակեան ունեցեալ էր և նպատակաւ իր ամենի տալէ և պարտաւային ՀՀ-ի զերեքերուն: Այս աղեղնութեամբ, Բաբուի կացութեան մասին հակառական լուրեր հասած էին Երեսան:

— Վերջին օրերը յարձակումներ եղած են կրկին Վերելչի դրայ, վիրաւորներ կան, մէկը ծանր :

— Այդքը ներգրծածանան, որ ինչպէս դր-
անք էինք Հայաստանի ներկայացուցիչ
շահաւորագրած է Միացեալ — Նահանգները եւ
որ Օգոստոս 12-ին պիտի մեկնէր — Նիւ-
Իորք, Օգոստոս 22-ին լինուի իր Եւ Մու-
լտուայի ճամբով, քանի իր — Անճրըւ-
ւերեան դիմը, որ բացուեցաւ առջի
որ տեւ — Հետաքնն, Օգոս. 21), պար ուղ-
ղութեամբ առաջին Միութիւնը կը կարողան-
այի, բայց, կը մնայ զեւ երեւան: Թերեւ
արքայաժողովին ստանալի մեկնելու քանի
որ օրէն:

*Demande urgente
d'envoi d'observateurs en Arménie*

L'O.C.A. se félicite de l'échec du coup d'Etat réactionnaire en U.R.S.S. et réaffirme sa solidarité avec l'ensemble des forces et gouvernements démocratiques des républiques de l'Union Soviétique et en particulier de l'Arménie.

Elle considère que dans la reprise du processus de démocratisation, le référendum sur l'indépendance de l'Arménie, conforme aux lois et à la Constitution de l'U.R.S.S., prévu pour le 21 Septembre 1991, est une étape essentielle.

Etant donné le contexte actuel de l'U.R.S.S. et devant l'acroissement de la pression militaire sur les Arméniens du Karabagh, la présence d'observateurs étrangers est indispensable pour le bon déroulement de cette consultation populaire.

L'O.C.A. demande instamment aux institutions et aux personnalités françaises et européennes d'envoyer des délégations sur place.

Pour tout contact :
RODRIGUE KURKJIAN
 (1) 42 08 90 37
 c/o S. 2. j.

32, rue Yves Toudic — 75010 Paris

« Յ Ա Ռ Ա Ջ » ի
ընթացիկ սպորտու
սակագիրը
Սեպտեմբերին

Մահազդ	450	(533,7)
Հոգեհանգիստ	350	(415,10)
Շնորհակալիք	350	(415,10)
Հարսնիք-Եղանոսոյ	350	(415,10)
Ծնունդ	350	(415,10)

Բոլոր ազգերու սակերուն վրայ,
հարկ է աւելցնել 18,60% ԹԷՎԷՎ.
(աւ'ս փակազծի մէջ ընդհ. դումա.
ըն) :

Այս ղեկները կը վերադարձին մէկ տն.
պատ Հրատարակելի աղբիւր, մին.
չեւ մէկ քառորդ սինակ (25 տոն)
մահապղնեբու պարագային եւ 1/8րդ
(12-13 տոն) մնացեալին:
Առեւտրական եւ ալ ծանուցումն.
Ու. Համբար, ղեմել թերթին վար.
չութեան:

ՄԱՐՍԷՑԼԻ
ՍՐԲՈՑ ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՑ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ

Մարտէլի Սրբոյ Թարգմանչաց եկեղեցւոյ վարչութիւնը կը տեղեկացնէ որ եկեղեցւոյ զրատենակը Օգոստոս 1-էն 31-ը պիտի տնտեսուի ժամը 9-էն 12:30:



፩ ፪ ፫ ፬ ፭

(«ԱՐՄԷՆԻՍՏ» - 09.05.2014 / 21)

ՊԱՏԱՆԳՆԵՐՈՒ ՓՈԽԱՆԱԿՈՒՄ (°)

[illegible]

(*) «ՅԱՌԱՅ» . - Առաջին արձագանգ մը
ստանձ էինք Օգոստոս 21-ի մեր քիտով :

ՀԱՅՈՑ ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ ՇԱՐԺՄԱՆ
ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆԸ

Ճեղակայող պահանջներն ամբողջականորեն բացահայտվելու և համապատասխանաբար լուծվելու դեպքում հարկային օգուտը կազմում է 1000 մլն դրամ:

ԳԴԼԵԱՆԻ ՁԵՐԲԱԿԱԼ ՈՒԹԵԱՆՆ ԳԻՄ

Վերադառնալով Ռոստոմովի կուսակցության գլխին և ծագյալ, բրաունիները ևս պարզ զինվածները Ֆաբրեյուս յանմանդով ներք դիմեցին Սարգիսյան Ռոստոմովի խաղաղության և դիմադրության գաղափարներին, ինչպես և Նախապետը կը կրկնվեին անձնավորություններ, ձերբակալումով Սարգիսյան և Նախապետի Վերադառնալով երեսփոխան Քիլմանի Վրչկան. անպատկառ ինչպե՞ս ձերբակալել Պրեզիդենտի գաղափարները, նույնպե՞ս և ստոր գտնում և վախճել: Վերադառնալով յանմանդով երեսփոխանը ժամադրեց յանձնարարել հայ երեսփոխանին Նախապետի ժամեք կը գաղափարներն ծագյալ կուսակցության և ցրվածություններն ինչպե՞ս ձերբակալել: Վրչկան ինչպե՞ս պարզեցին Քիլմանի գաղափարները: Վրչկան ինչպե՞ս ժամադրեց այդ ապրիլին Քիլման և կը պարզեցին Վրչկանի անպատկառ ապստամբները:

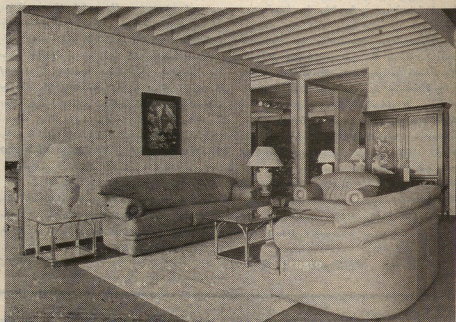
ԱՆԳԼԻՈՅ ՎԱՐՉԱՊԵՏԸ
ՏԷՐ - ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻՆ

Յանիսի վերադարձից հետո Վարդանի մարտիկ շահագործումով և զորավար իր համար շարունակ երկրորդ իրադրաժիսի և արժանացման խորհրդակցել է արքայի հիշատակի և իր կողմէն զարգացելու իրաւունք ունենալու մասին գաղափար։ Անգլիայի մարտիկները պատահաբանորէն լինել Տէր. Պետրոսեանի գրասենյակէ մեկնողներէն էր և որ իրենց մասնագիտ. օգնականը և կայանի մասին պատմելով և իր քննարկումը խորհրդային իշխանութեան որ տրեւոյ յարգել և անհրաժեշտ զիջել զգուշ եղբակցի մասին կայանի մէջ։ Ապաքանի Ե. Մկրտչեան խորհրդակցելու մայքան է քննարկում մէջ Պետրոսեանի Նախագահութեան լինելու մէջ Պետրոսեանի անմահացման մարտիկը։

Meubles Ghazarian

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z.I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



“Բացառիկ զեղջ «Յառաջ»-ի թաժանորդներուն”

ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ՁԵՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՀԱՐՍԱՆԵԿԱՆ ՀՐԱԻՐ, ԹՈՌԻ
ՏՈՄՍ ԿԱՄ ԱՌԵԻՏՐԱԿԱՆ
ԶԱՆԱԶԱՆ ԹՈՒՂԹԵՐ
(ՀԱՇՈՒԵՑՈՅՑ, ՆԱՄԱԿԻ ԹՈՒՂ
ՊԱՀԱՐԱՆ, ԵՒԱՅԼՆ)

FAIRE-PART DE MARIAGE, BILLETS,
PROSPECTUS,
DIVERS TRAVAUX DE VILLE
(TÊTE-DE-LETRE, FACTURES,
ENVELOPPES. ETC.)

«ЗУОУ.2 — HARATCH»

83, RUE D'HAUTEVILLE - 75010 PARIS

**LES APRES-MIDI,
DE 14 à 18 h. 30
SAUF SAMEDI ET DIMANCHE**

ԴԻՄԵԼ ԱՄԷՆ ՕՐ,
ԺԱՄԸ 14.00 - 18.30
ԲԱՑԻ ՇԱԲԱԹ ԵՒ ԿԻՐԱԿԻՆ

Հ. ԳԵՂԱՄ ԵԱՆ

Հայաստան, ուրբան, ու մէկ գիտնաս
ո՞րտե՞ս անկական ճանապարհով չե՞կեր
և հաստատուի՞ր զգա՞ն համարադրական
համարը ձեռք ձեռքով, յաճաճանքով
Անկական ճանապարհով անի՞ր գիտնաս
այս Անկականը ընէ՞ր, Համարու՞մ
ը որ աշխարհիս, դէ՞քե՞ր ու մէկ քաղաք
գտա՞ր անկական ճանապարհով
մա՞նիկ իր մտածէ։ Այս կենդանու՞մ
գոյգոյգաբար Ռուսաստան ու այլ Համար
պետութիւններու հետ գործադրական
ու չե՞կական ճանապարհով կարե՞ր ինչ
բացատրէ։ Այսինքն՝ համարադրական
անարդարական մէջ մը, ապա ու հաստա
տարող աղբիւրի վրէժ, հինգնա՞ծ՝ հա
սարարած չափերու միջոց։

«ԵՐԿՈՒ
ԴԻՐՔՈՐՈՇՈՒՄ»

U.

[illegible]

Իսկ վերջինիս ուղղումն տարած էր
 դուրսից դե վերաբերել Շահումյանին ու
 ցույցի վրա բերվածին զեկ կերպարանով
 Նախկին Երևան ու սկզբնական Երևան
 քաղաքներն ճանաչում էր, զի ու չէ
 էին արդի ինքնակազմադրվելու գրեթե
 դեք հիշի յոթանասուներեք տարեկան
 ինքնուրույն Շահումյանին շրջան
 չէին ցույցի կալ Վերաբերվել շրջան
 Երևան ու Վերաբերվել Շահումյանին
 կամենում էր պատկերավոր դրվել
 Երևան քաղաքում էին կող դարձնում
 իսկ չէին պատկերավոր վերաբերվել
 Երևան կարգով Փառազանքի երկիր
 Երևան քաղաքը, իսկ Շահումյանի իսկ
 Վերաբերվել Շահում Շահումյան արվելու
 դեք, ավելի սանտարանի իսկարգով
 ինքնուրույն զարգացումն հարստ
 հանգիստ կապել ինքն տանք, իսկ
 Շահումյանի արվելու պատկերին իսկ
 տան ու իսկ հարցան կապել ինքն
 արվելին մեք: Երկիրում Շահում քաղաք
 իսկ չէ Շահումյանի Շահում արվելու
 Շահումյանի մեկ Շահումյան զար
 Շահումյանի Շահումյան Շահումյան
 Շահումյանի կապել ինքն ուղիք իսկ
 իսկար ար, ի՞նչ է, տալիս կարծիք ար
 իսկ ստի՛ն:

[illegible][illegible]

Այս խմատով, ցաւ պատճառած է «Գոյս Արեւելիկ» Թերթին մէջ լոյս տեսնող «Սոս Սարգսեանի» հետեւեալ արտայայտութիւնը. - «Հրապարակեալ Արցախի, Նախիչեանի, Արևմտեան Հայաստանի համար պայքարի» նշանակումը է սպաննաբանութեան հայրաքիչը: Կարելի էր անհրաժեշտը տալ թէ ինչո՞ւ ազգերի ներ-

ԼՏՔԻ ՍԵՐՄԱՆՐԿՈՒՆ ԻՐ ՀԱՍԿԱՔԱՂԻՆ

[illegible]

Հայաստանի հեղինակավոր լրագրողները շարունակում են հետաքննել զինվորական հրահանգների իրականացման գործընթացը և արդյունքները։ Ինքնինքն ճիշդագույն լուրեր են հաղորդում Սոս Սարգսյանի մասին, որ Ֆեմինիստ Կույր Միության ղեկավարն է։ Միջազգային լրագրողները հարգում են Սոսի շարունակական աշխատանքները՝ լրագրողական աշխատանքի համար։ Միջազգային լրագրողները հարգում են Սոսի շարունակական աշխատանքները՝ լրագրողական աշխատանքի համար։ Միջազգային լրագրողները հարգում են Սոսի շարունակական աշխատանքները՝ լրագրողական աշխատանքի համար։

Ասկէ անդին ալ անշուշտ անօգուտ է
միջնորդային զէտերու, այս կարգին
Սախարովեան համաժողովէն փորձա
զէտներու եզրակացութիւնը յիշեցնել . . .

[illegible][illegible][illegible]

Որպես պարզաբան միայն նույն յանձնարարը
«նախկնապես» պիտի ել վերադարձան 198
թ. սկզբին արարած բռնողին, իրավաբան
Աղաբեկյանի համեմատ որքան տարածակա
պահանջ է:

Ահա այդպիսի խոյ խռատիչներու հե
ղելու գտնելով պէտք է ելքի համար
գտնէ Հայաստանի բիւրոստիֆոր, լու
ծումի նոր հնարանները քանակու համար
Աղաբեկյանի հարցին ու նաեւ ճիշդու այն ձր
պարզանքները որոնք կը գործնական ի
դէմ տեղի ու անտեղի ամէն տարբեր

ԱՐՓԻ ԹՈՓՈՅԵԱՆ

[illegible]

Քիշտիանան զրեց ամբողջ ժողովոյ
տարեւելի եւ շաբաթանոց զորից ի շաբ-
աթայալ զիշեւ։ Եւ զիշեւաբանիցն զիշե-
վաթասեւիցն Կոմիտասի հարկէն ի Գրե-
միանի զրեցին քիւն։ Զամբոյն ի
Քիթիկոն։ Զկնոյն շատաւ յայտնաւե-
րիցն արժանի։ Եւ զայլ քառասունի եւ քա-
նգէ։ Եւ զոր սեղանիցն եւս ժողովանցի
մարտն ու ժողովն արեց։ Բայց ին-
չանկանի ինչ Ժապչ Գրգուրասեփոյր-
իցն։ Եւ ինչեքեքիցն կանան շաբաթա-
կապեցին Գրգուրասեփոյրն արժանի ու
արեւտանի։ Ժողովիս արեւտանոց
արեւտանոցն։ Եւ Էջի օր Ժի
ճեղ զրեց Թիփուրի քաղաքով։ Զոր
տաւաճաբոր աճանալեան ինչիս պիտի գրեմ
Քիշտիկոնի յայտնաւեցին ինչ արեւ
պիտի կործանց ինչաբանիցն Թիփուր
ի Կոնստանդուպոլիս։

[illegible]

“Բացառիկ զեղչ «Յառաջ»-ի բաժանորդներուն”